

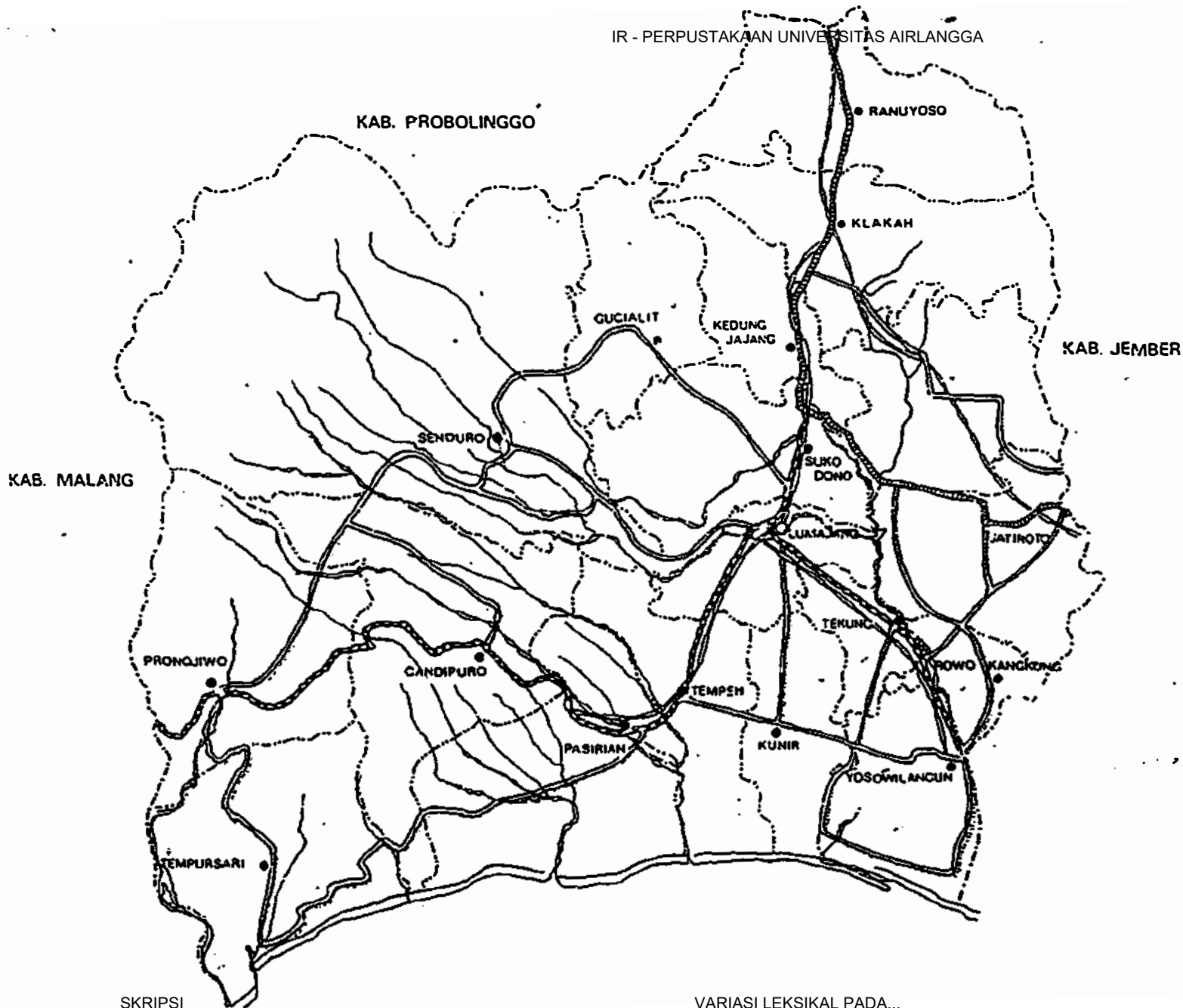
DAFTAR PUSTAKA

- Asruni. 1996. *Geografi Dialek Bahasa Jawa di Kecamatan Kencong*. Laporan penelitian Universitas Jember (tidak diterbitkan). ✓
- Ayatrohaedi. 1983. *Dialektologi: Sebuah Pengantar*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Depdikbud. ✓
- _____. 1985. *Bahasa Sunda di Daerah Cirebon*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Chaika, Elaine. 1994. *Language: The Social Mirror*. Third Edition. Boston Massachusetts USA: Heinle and Heinle Publisher.
- Chambers, J.K. dan Peter Trudgill. 1995. *Dialectology*. New York: Cambridge University Press.
- Danie, J. Akun. 1991. *Kajian Geografi Dialek di Minahasa Timur Laut*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Hymes, Dell H. 1983. *Essays in the History of Linguistic Anthropology*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Ibrahim, Abd. Syukur, dkk. 1981. *Sistem Morfologi Kata Kerja Bahasa Jawa Dialek Jawa Timur*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Depdikbud.
- Koentjoroningrat. 1997. *Manusia dan Kebudayaan di Indonesia*. Jakarta: Djambatan ✓
- Kridalaksana, Harimurti. 1993. *Kamus Linguistik*. Edisi ketiga. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Lauder, Multamia RMT. 1992/1993. *Pelacakan Stratigrafi Bahasa Sunda, Jawa, dan Bali: Studi Kasus Wilayah Tangerang*. Laporan penelitian Universitas Indonesia (tidak diterbitkan). ✓
- _____. 1998. *Usaha Melacak Bahasa-Bahasa Nusantara*. Dalam Pelbba 12. Jakarta: Pusat Kajian Bahasa dan Budaya Unika Atmajaya. ✓
- Moeliono, Anton M. 1985. *Pengembangan dan Pembinaan Bahasa: Ancangan Alternatif di Dalam Perencanaan Bahasa*. Jakarta: Djambatan.
- Mahsun. 1995. *Dialektologi Diakronis: Sebuah Pengantar*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. ✓



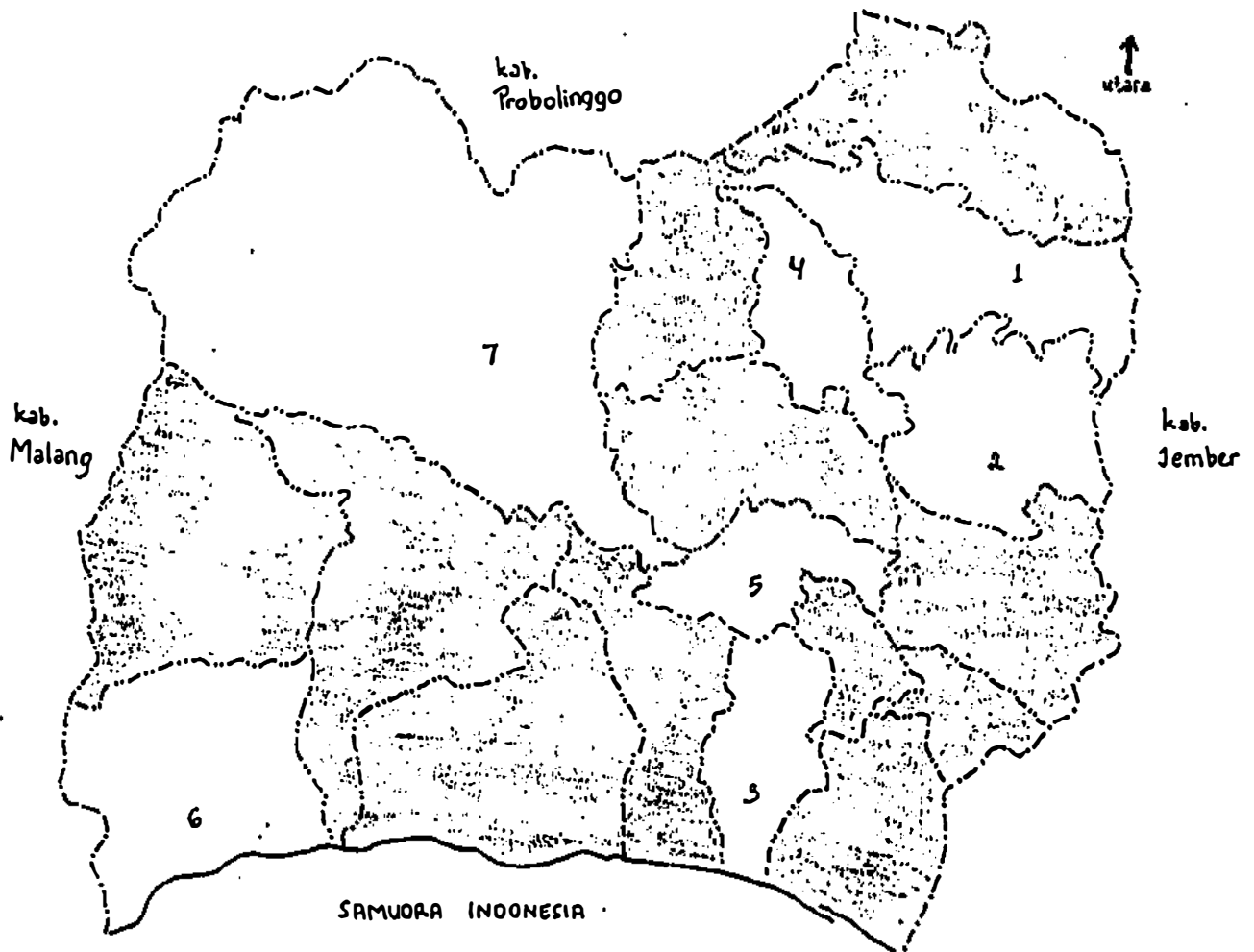
- Nababan, P.W.J. 1991. *Sosiolinguistik: Suatu Pengantar*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Robins, RH. 1992. *Linguistik Umum: Sebuah Pengantar*. Terjemahan oleh Soenardjati Djajanegara dari *General Linguistik*. Yogyakarta: Kanisius.
- Samarin, J. William. 1988. *Ilmu Bahasa Lapangan*. Terjemahan oleh J.S. Badudu dari *Field Linguistic: A Guide to Linguistic Field Work*.
- Soetoko, dkk. 1984. *Geografi Dialek Bahasa Jawa di kabupaten Surabaya*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Depdikbud.
- _____. 1998. *Geografi Dialek Bahasa Madura*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Depdikbud.
- Sudaryanto (ed). 1991. *Tata Bahasa Baku Bahasa Jawa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Wasito, Hermawan. 1991. *Pengantar Metodologi Penelitian*. Jakarta: APTIK dan Gramedia Pustaka Utama.
- Zoetmulder, P.J. en S.O. Robson. 1982. *Old Javanese-English Dictionary*. Netherlands: 'S-Gravenhage-Martinus nijhoff.

LAMPIRAN



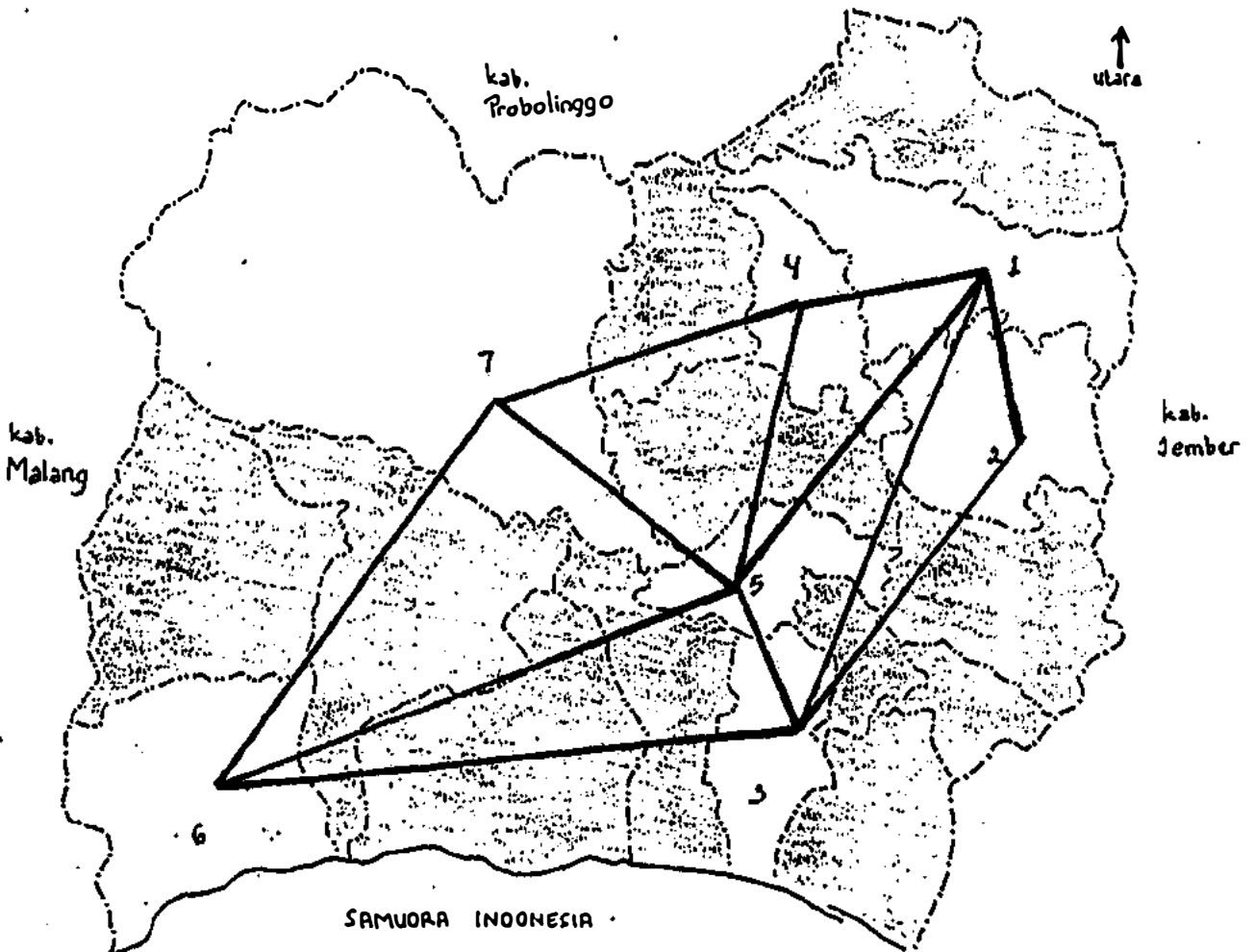
PETA KABUPATEN LUMAJANG

PETA DASAR KABUPATEN LUMAJANG



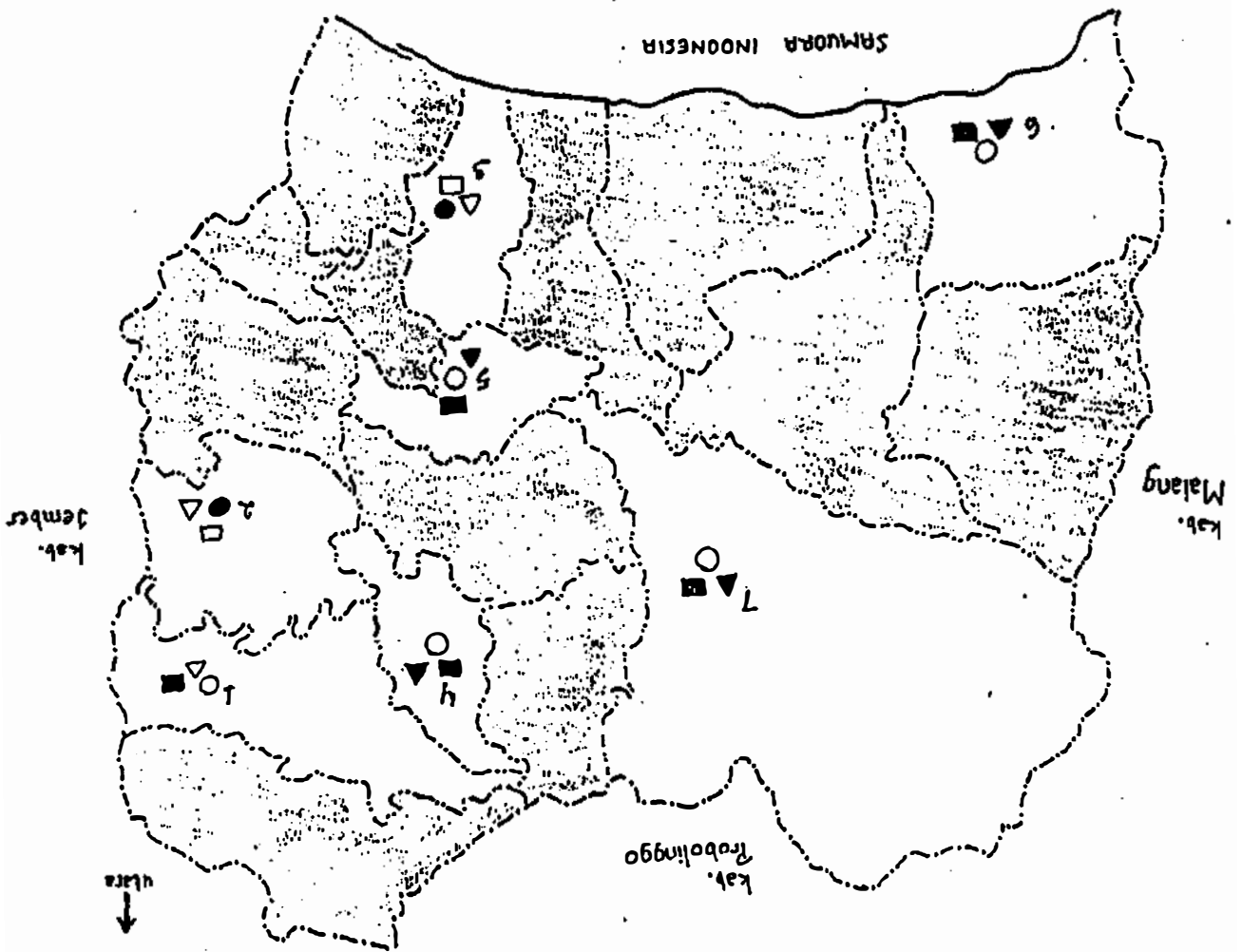
NO	DAERAH
1	KLAKAH
2	RANDUAGUNG
3	KUNIR
4	KEDUNGJAJANG
5	LUMAJANG
6	TEMPURSARI
7	SENDURO

PETA SEGITIGA DIALEKTOMETRI



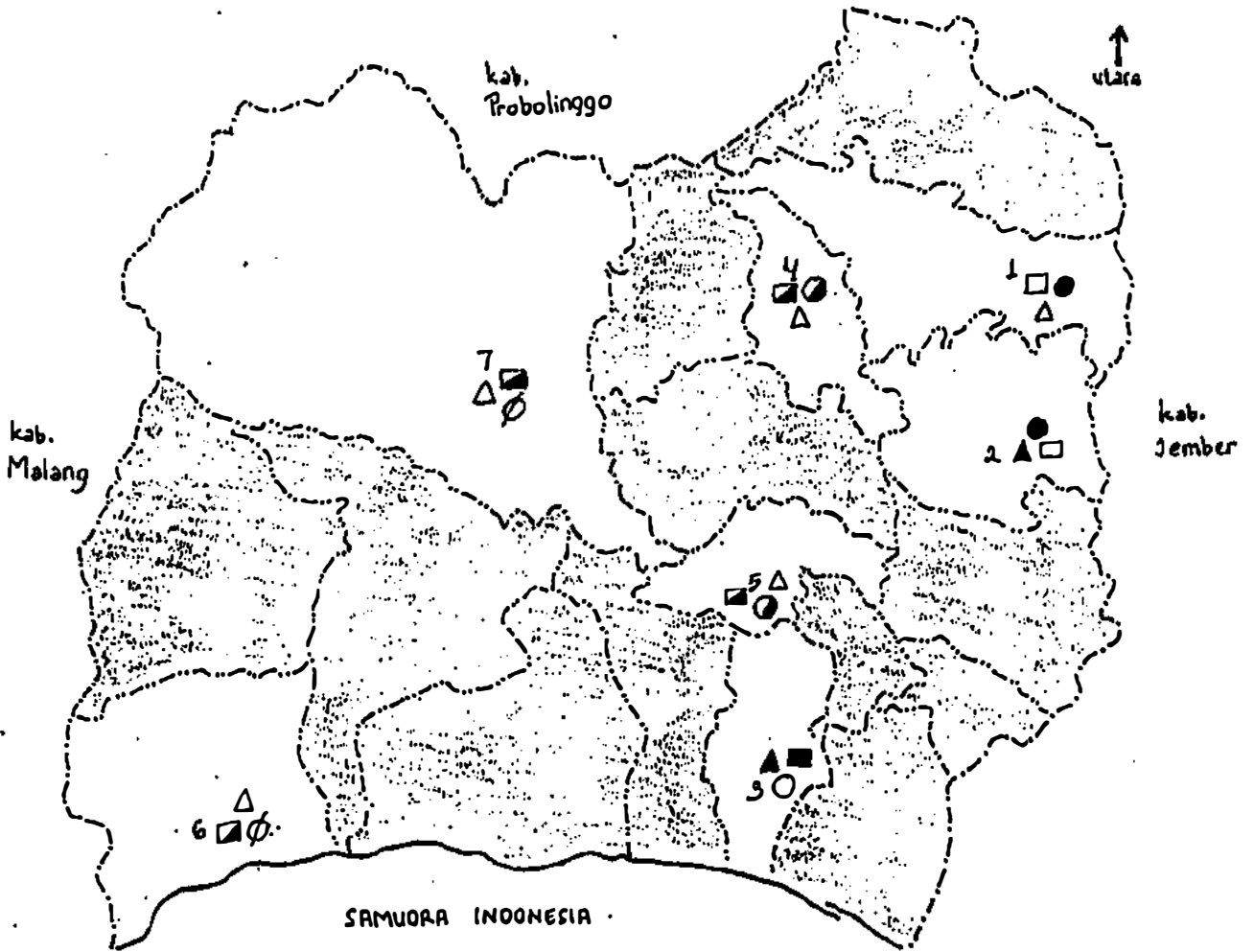
- Daerah 1 dibandingkan dengan daerah 2 dan 3, karena daerah 1,2,3 diasumsikan sebagai daerah pengaruh dialek Jawa-timuran.
- Daerah 5 dibandingkan dengan daerah 4,7,6 karena daerah 4,7,6 diasumsikan sebagai daerah pakai bahasa Jawa dialek Jawa-timuran dengan daerah 5 sebagai daerah inti.
- Daerah 5 dibandingkan dengan daerah 1 dan 3 untuk mengetahui jarak kosakata daerah inti dengan daerah pengaruh, apakah mengacu pada beda subdialek, dialek, atau beda wicara.
- Daerah 3 dibandingkan dengan daerah 6 untuk mengetahui jarak kosakata daerah pengaruh dengan daerah pakai

▼	ꦏꦼꦥꦸꦥ	▽	ꦏꦼꦥꦸꦥ	lihat
●	ꦏꦼꦥꦸꦥ	○	ꦏꦼꦥꦸꦥ	rup
■	ꦏꦼꦥꦸꦥ	□	ꦏꦼꦥꦸꦥ	lahu



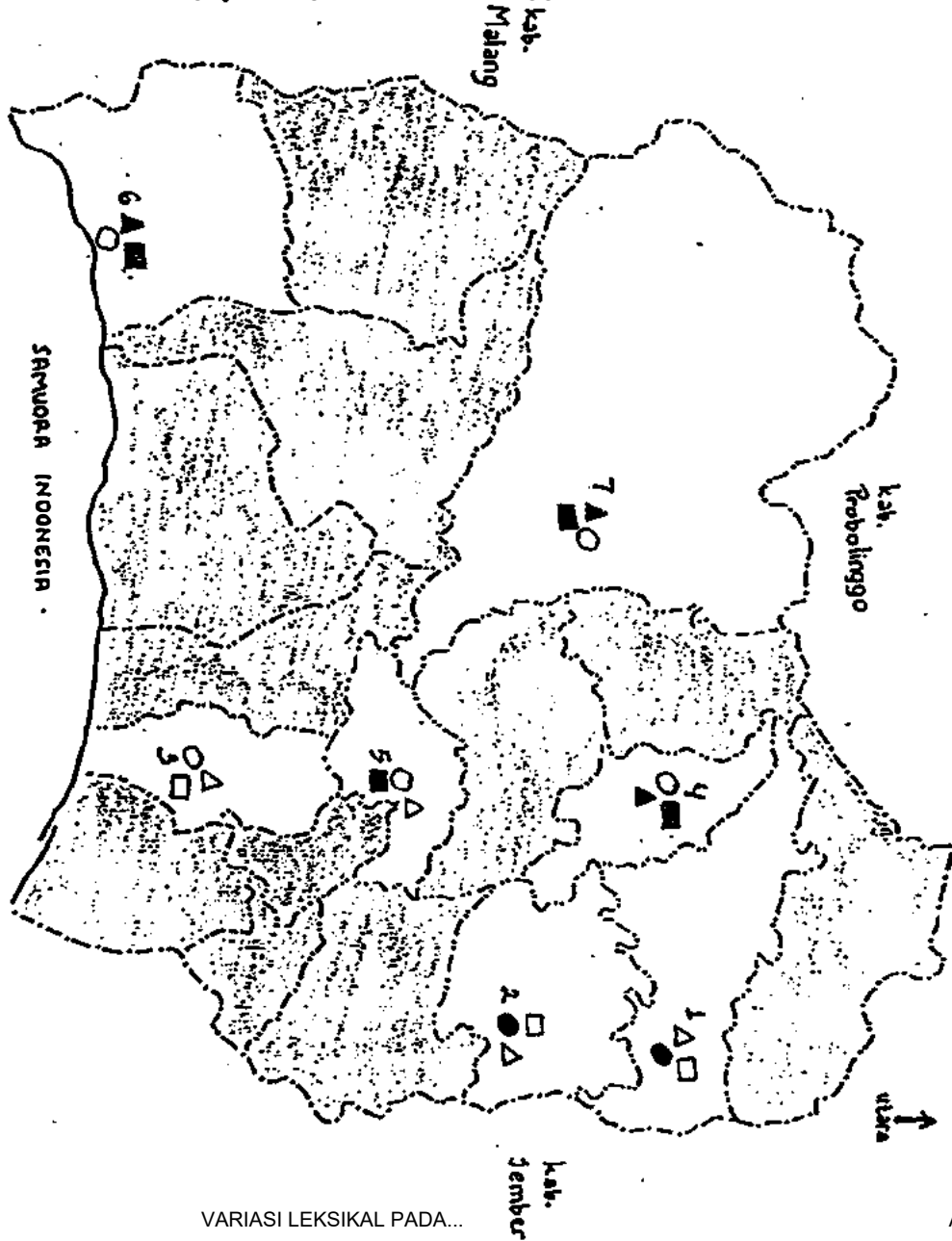
PETA 1

PETA 2



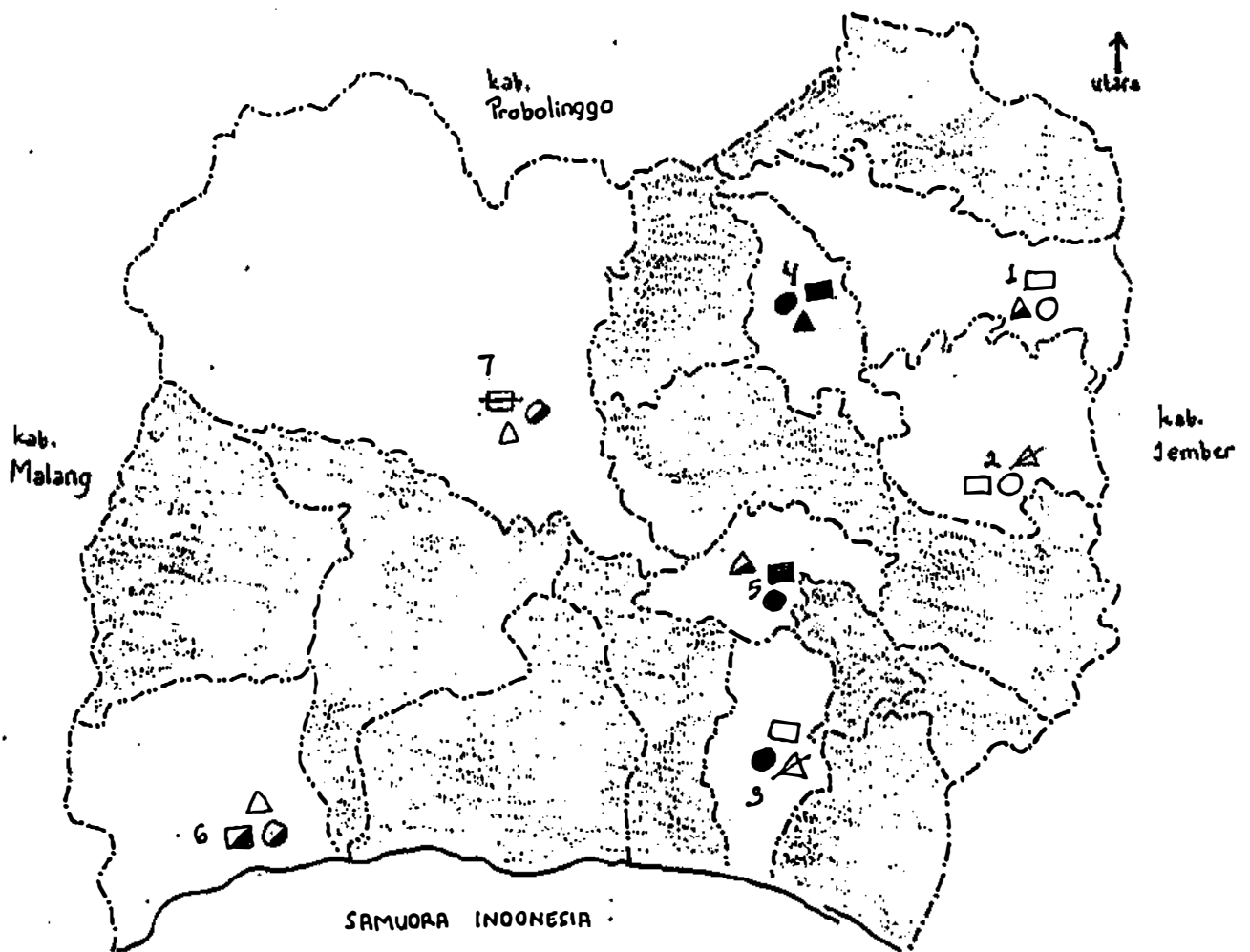
garuk	gḁru?	□	kŪrkŪr	■	kŪkŪr	◐	
gosok	kḁsḁg	○	kḁsḁt	●	KŪsŪ?	◑	gḁsḁ? ∅
potong	kḁḁḁ?	△	mḁḁḁḁ?	▲			

PETA 3



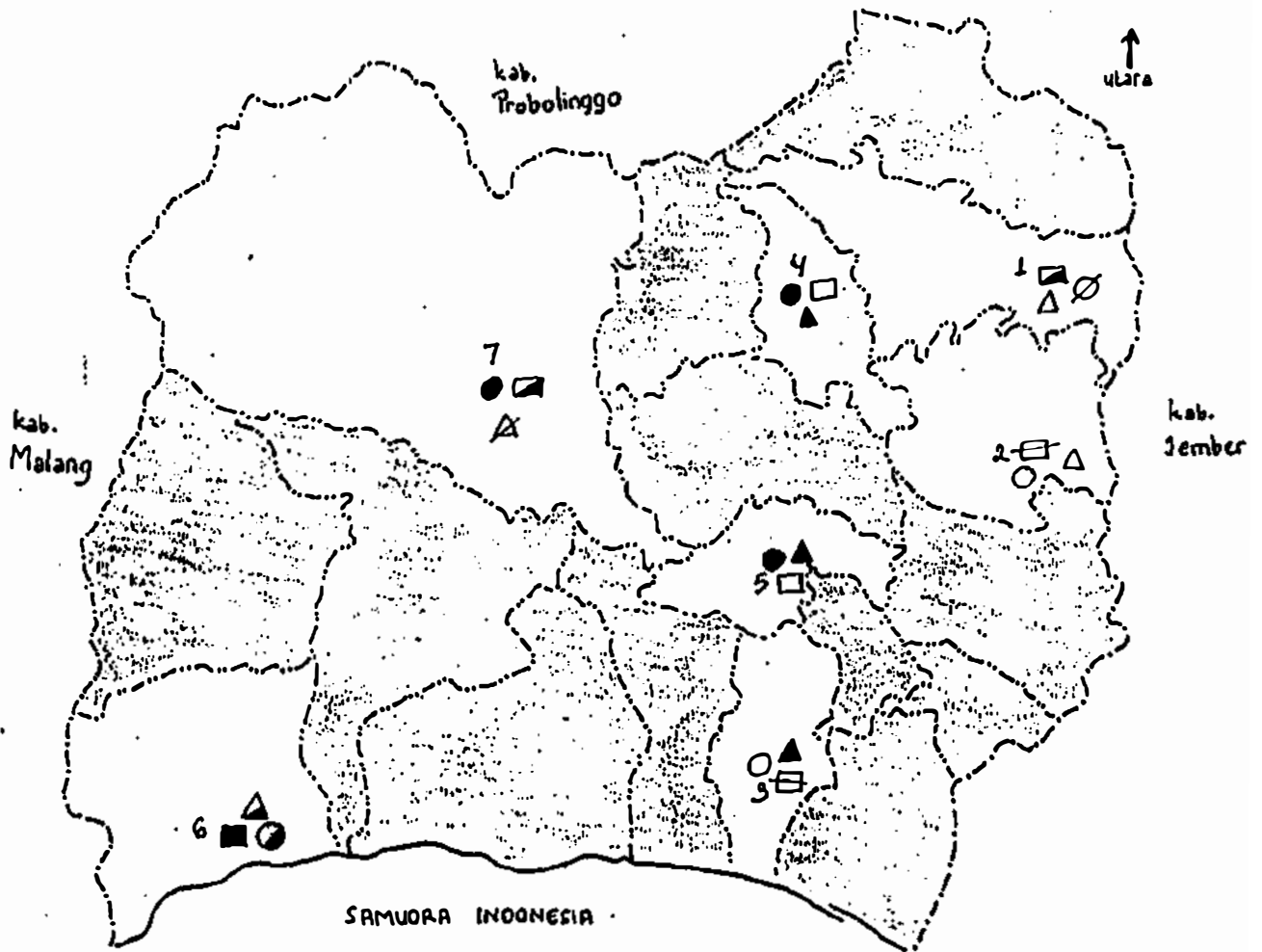
baring	Agènt'Anj	□	mlumA ^h	■
dengar	krngju	○	ngid'ing	●
dorong	sUr'Uj	△	sUr'Uj	▲

PETA 4



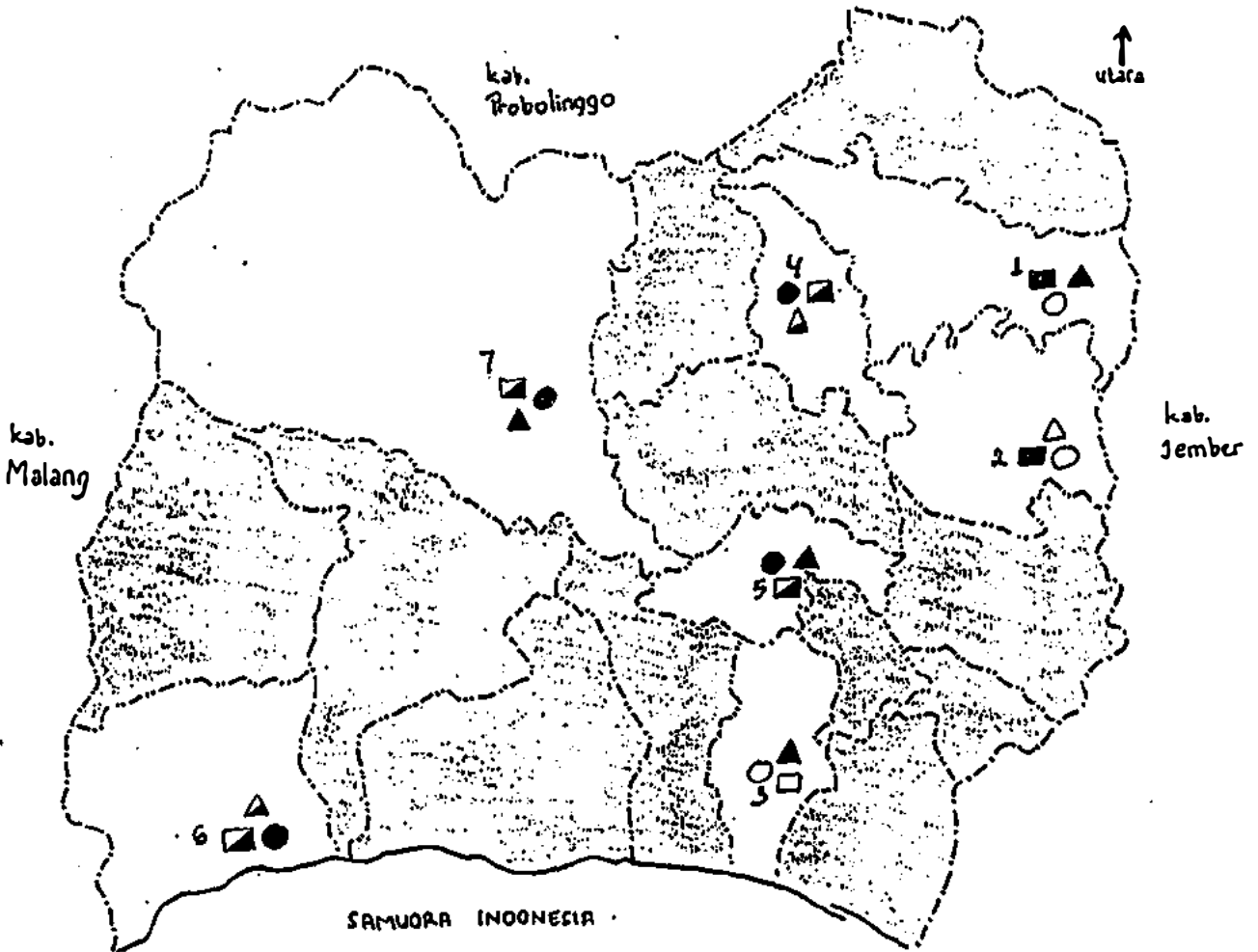
hapus	kɔsɔʔ	□	busəʔ	■	usəp	▣	gɔsɔʔ	⊞
jahit	jəʔiʔ	○	njʌlt	●	ndʌndʌmi	◐		
lempar	ŋʌntəm	△	mbʌlʌŋ	▲	uncʌl	▴	ɔntʌl	↗

PETA 5



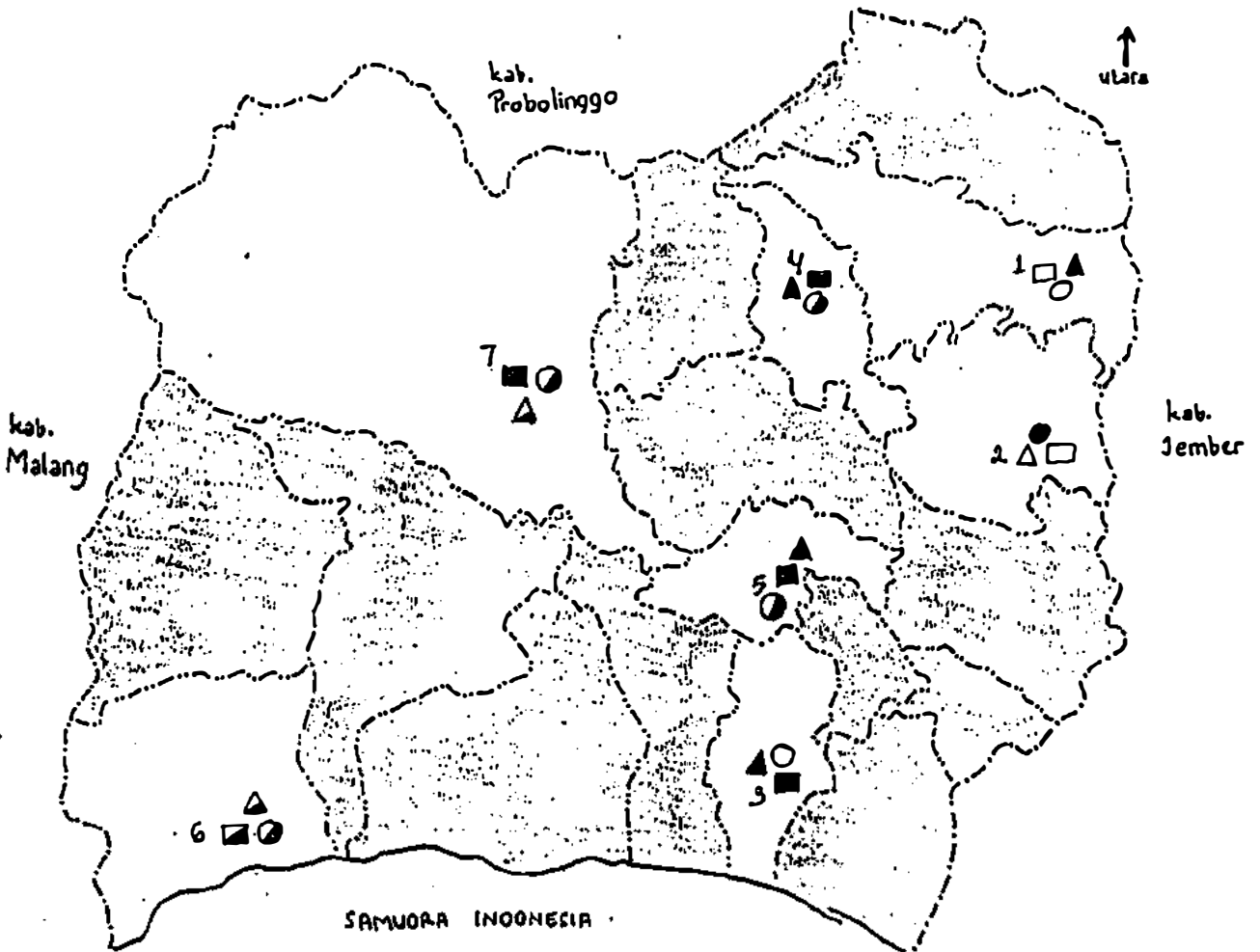
ambil	ηΛmε?	□	njUpU?	■	NjUkU?	▣	ηΛIA?	⊞
beri	Λbθri?	○	ηθkε?i	●	mεne ^h i	◐	pΛse ^h	∅
gali	ηΛε ^h	△	ηθd'U?	▲	ηθrU?	▴	nd'Ud'U?	⚡

PETA 6



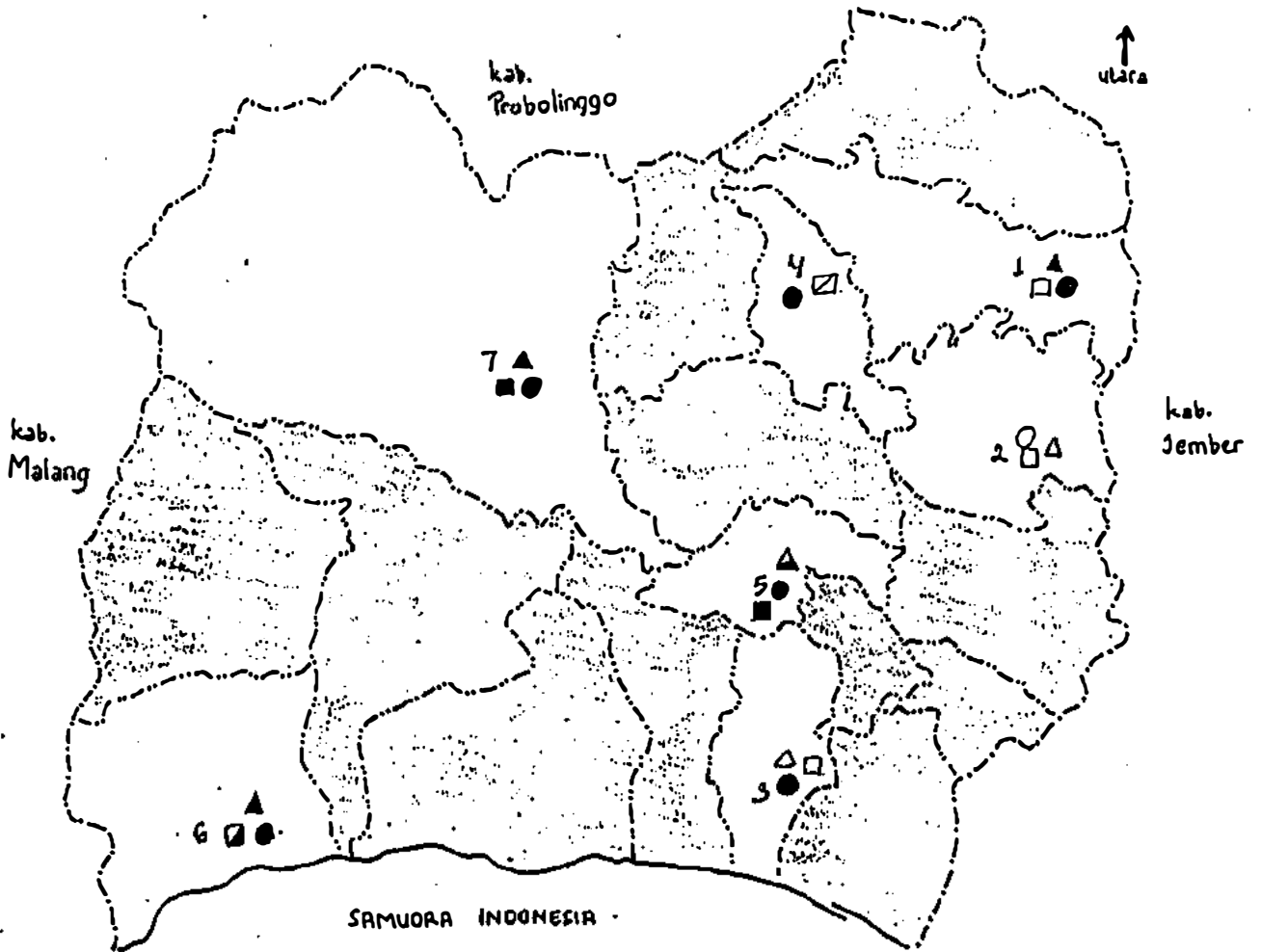
hitung	bił'ɔŋ	□	mił'ɔŋ	■	ŋiɫ'ɔŋ	◩
pegang	nɔŋu?	○	ñɔkɔl	●		
pikir	meker	△	pikɪr	▲	mikɪr	△
peras	mɔrɔs	◇	pɔrɔs	◆		

PETA 7



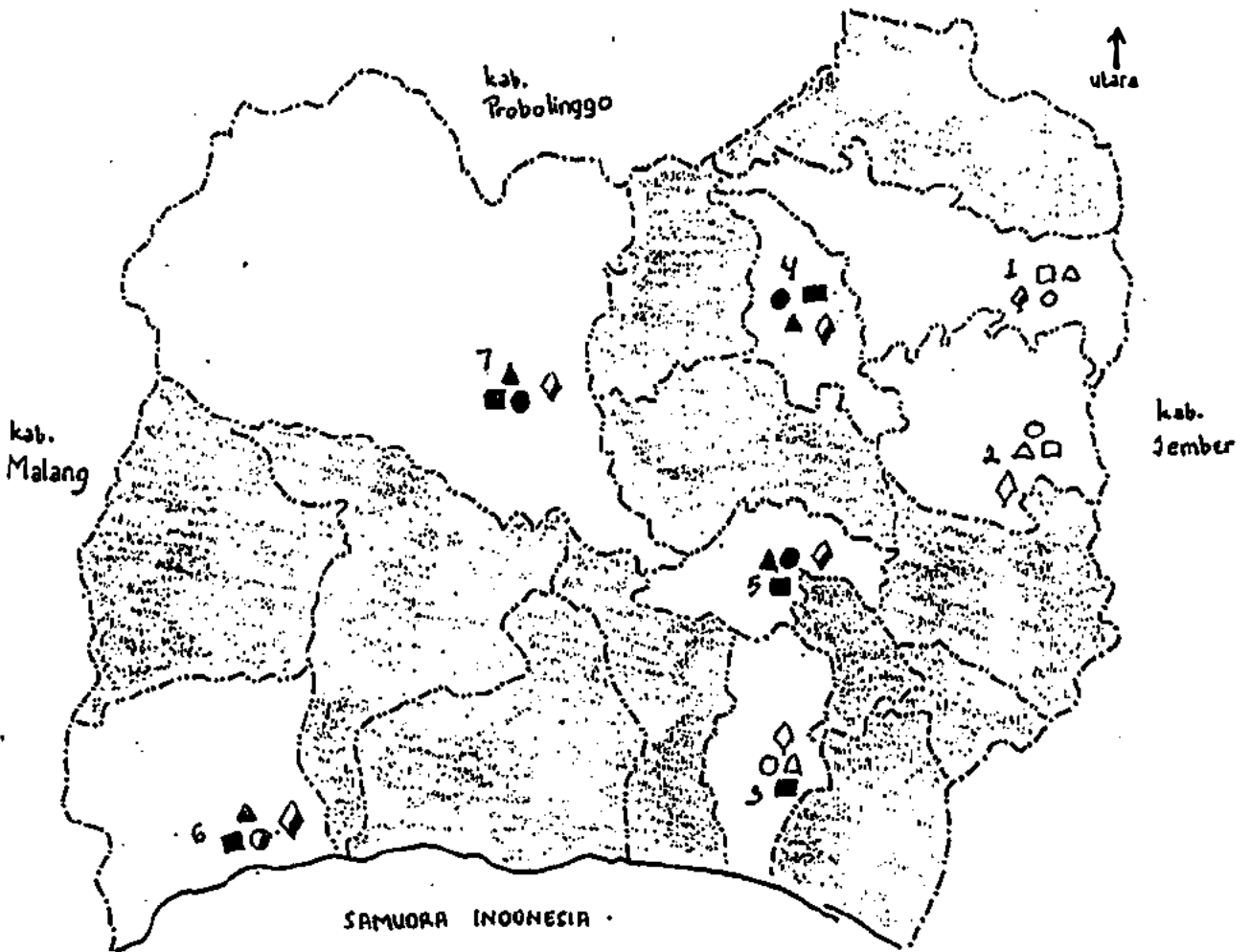
tarik	ʔʌjəʔ	□	bʌʔəʔ	■	nʌrɪʔ	▣
(ter)tawa	ʔʌʌʌkəʔ	○	ʌgəʔəʔ	●	ʔiguyu	◐
tidur	ʔed'ʌj	△	nd'əʔkəʔ	▲	ʔuru	▴

PETA 8



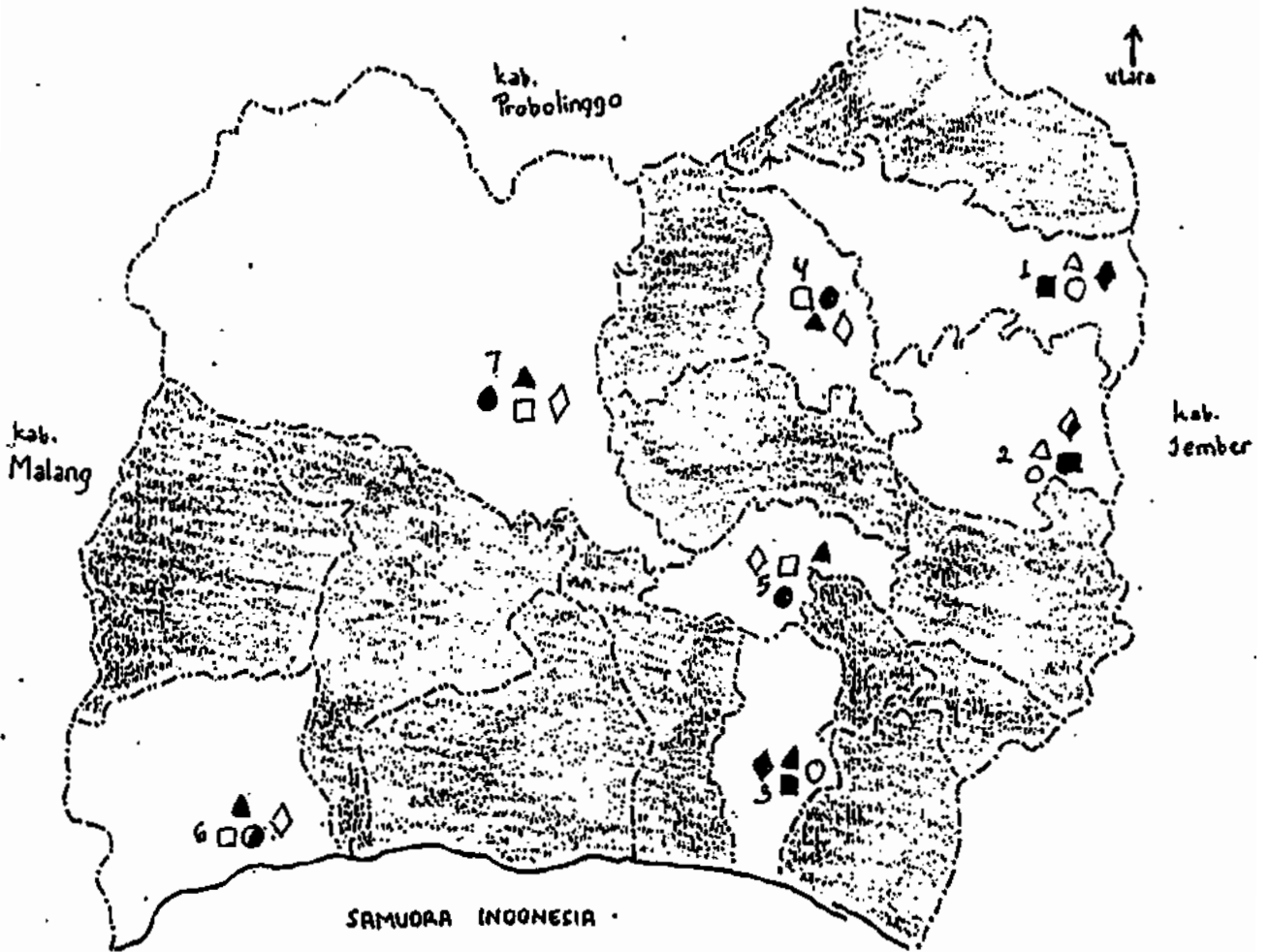
kandang	kAnd'arj	□	kAnd'Arj	■	kombonj	◩
niru	gəð'əj	○	lempε ^h	●		
tali	l'Alε ^h	△	l'Ali	▲	l'ampAr	▲

PETA 9



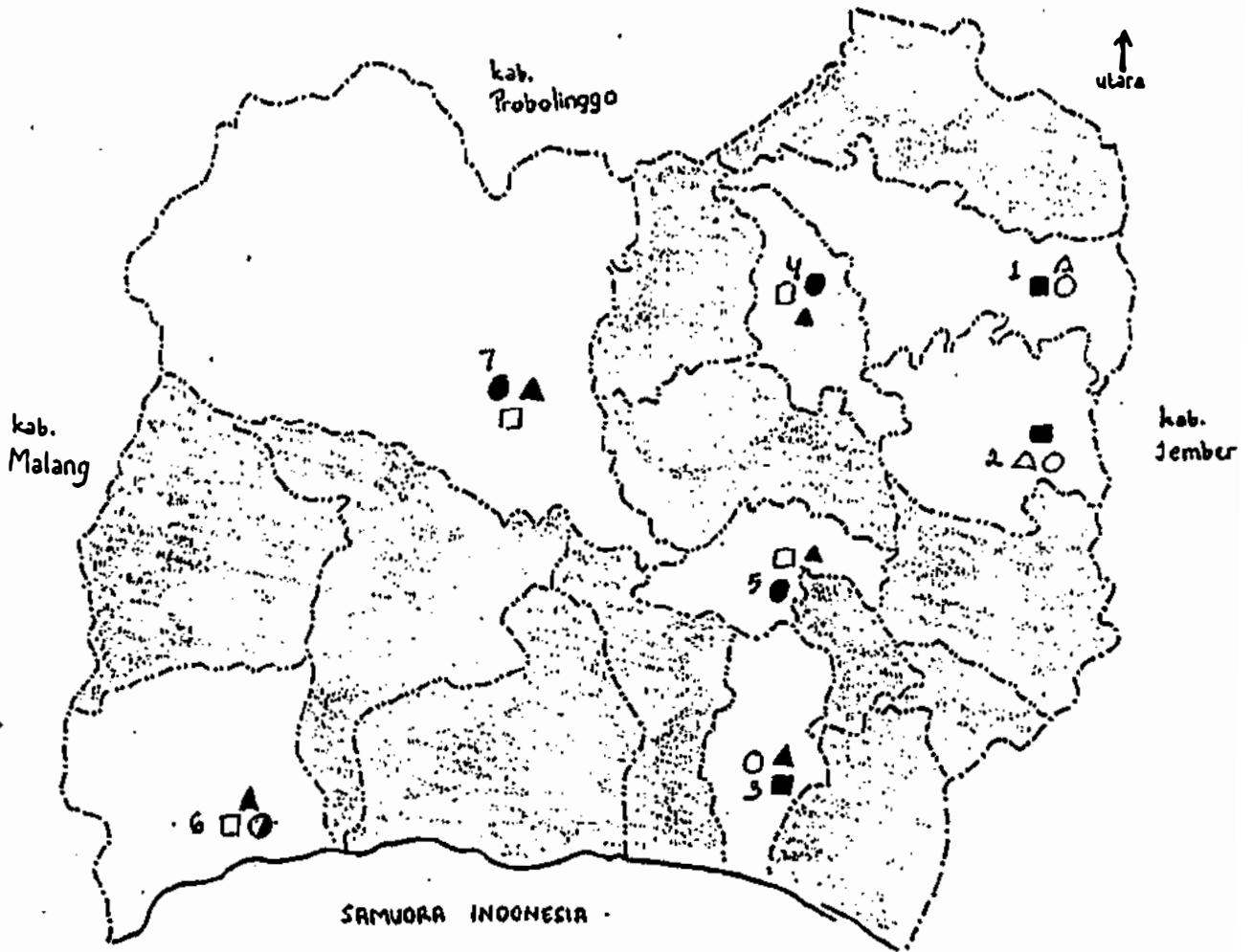
bakul	jəmbUŋ	□	wʌkʊl	■		
caping	cʌpɛŋ	△	cʌpɪl	▲	cʌpɪŋ	▲
cobek	cɔbig	○	cɔwɛ?	●		
cangkul	pʌcɔl	◇	pʌcʊl	◆		

PETA 10



punggung	gəgər	□	təŋΛ ^h	■	
kaki	sɪkɪ	○	sikɪ	●	sɔkɔ ^h
rambut	rʌmbʊt	△	ɔbu?	▲	
pusar	uʔəɪ	◇	pusər	◆	mujər

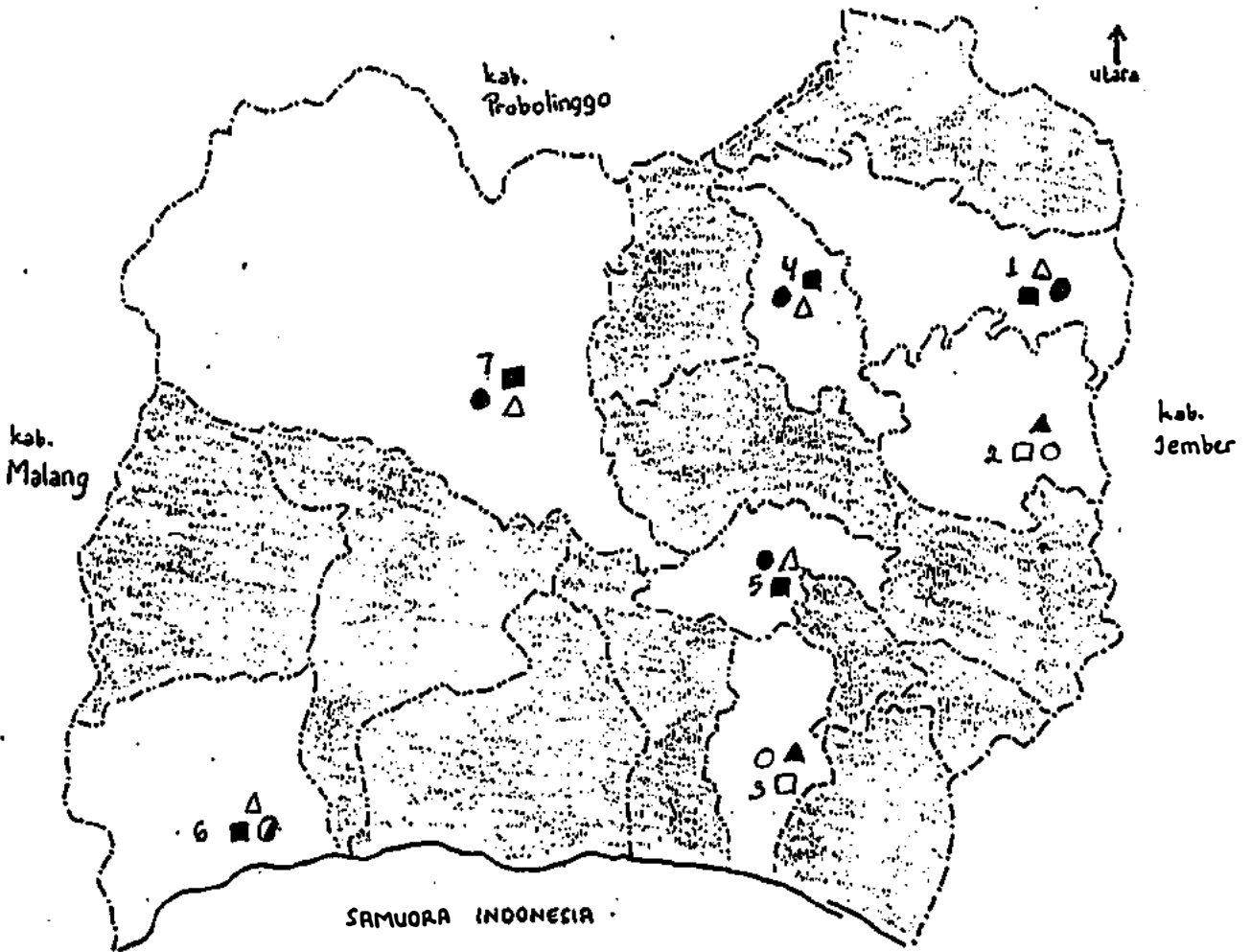
PETA 11



akar	rʌmɔʔ	□	ɔyɔt	■
buah	bu ^w ɔ ^h	○	wɔ ^h	●
padi	pʌd'i ^h	△	pʌri	▲

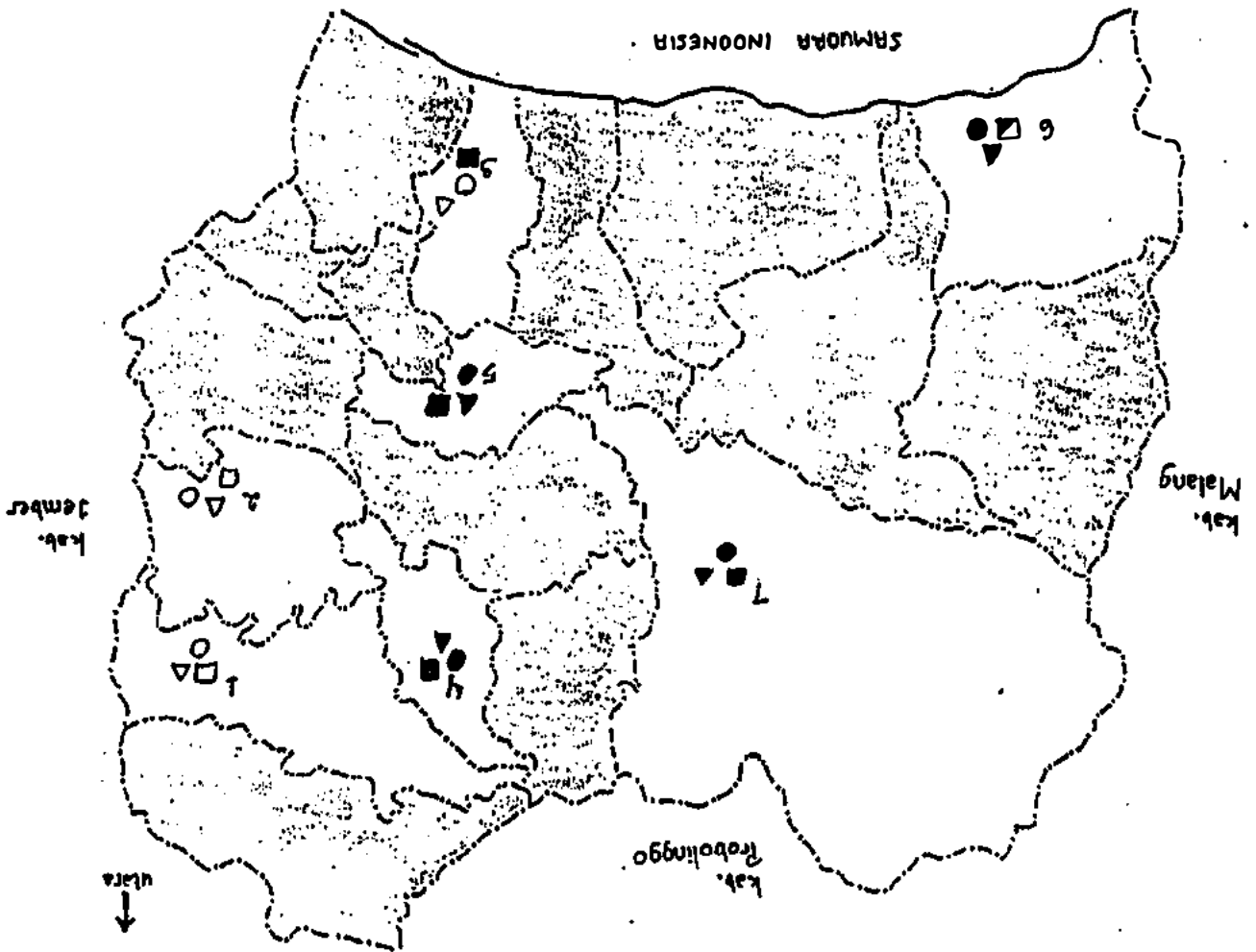
BUKU MILIK
FAKULTAS SASTRA UWA.R

PETA 12



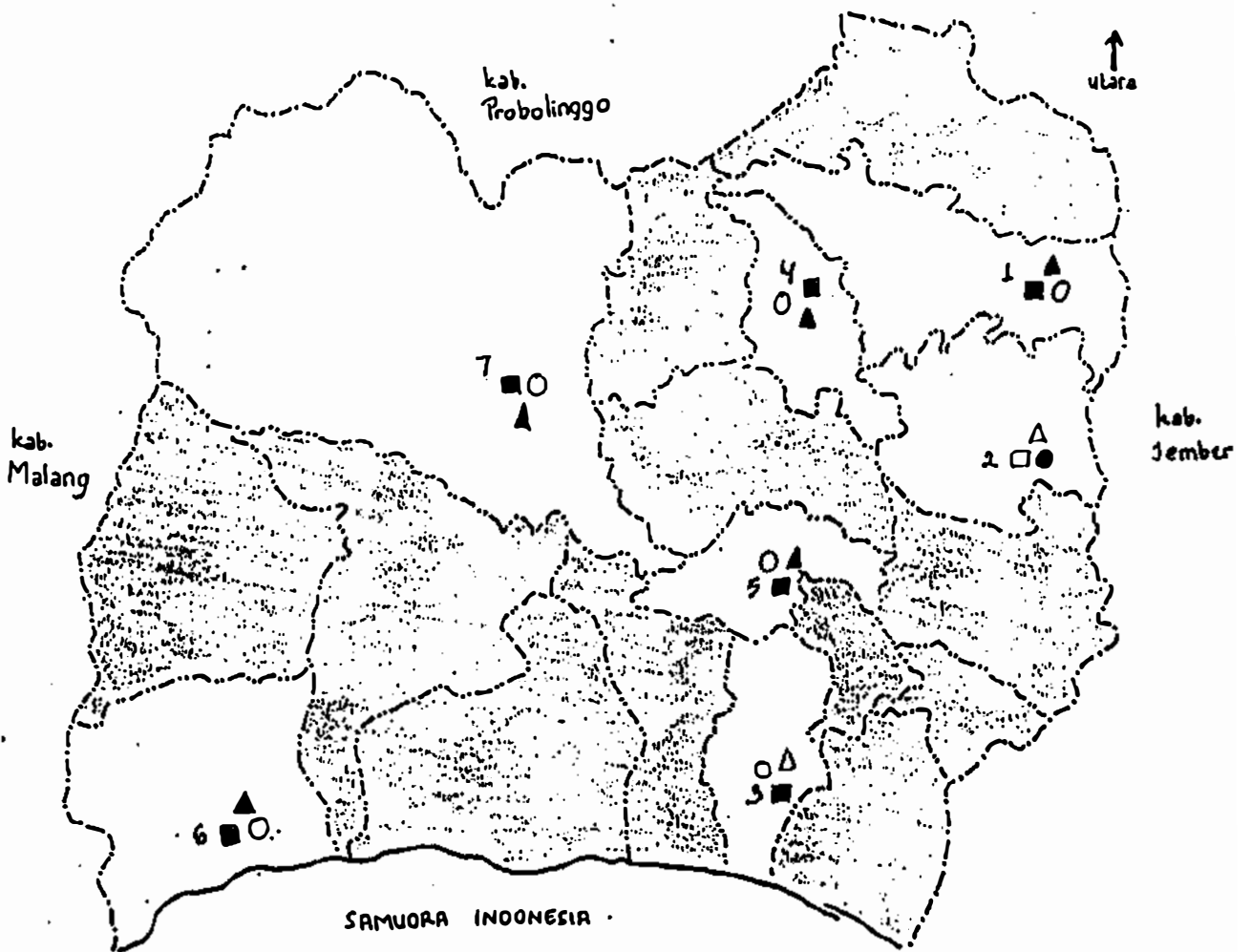
kelapa	ñɔr	□	klɔpɔ	■	
mangga	pʌ:ɔ	○	pɔ:	●	pəlm
pohon	wɪt	△	kʌnbɯjkʌnʌn	▲	
bunga	kəmbəŋ	◇	kəmbʌŋ	◆	səkr

	▼ wad'Us	▽ gmbi?	kambing
	● bebe?	○ eReg	itik
▣ bunt'U	■ bunt'U	□ buC?	ekor



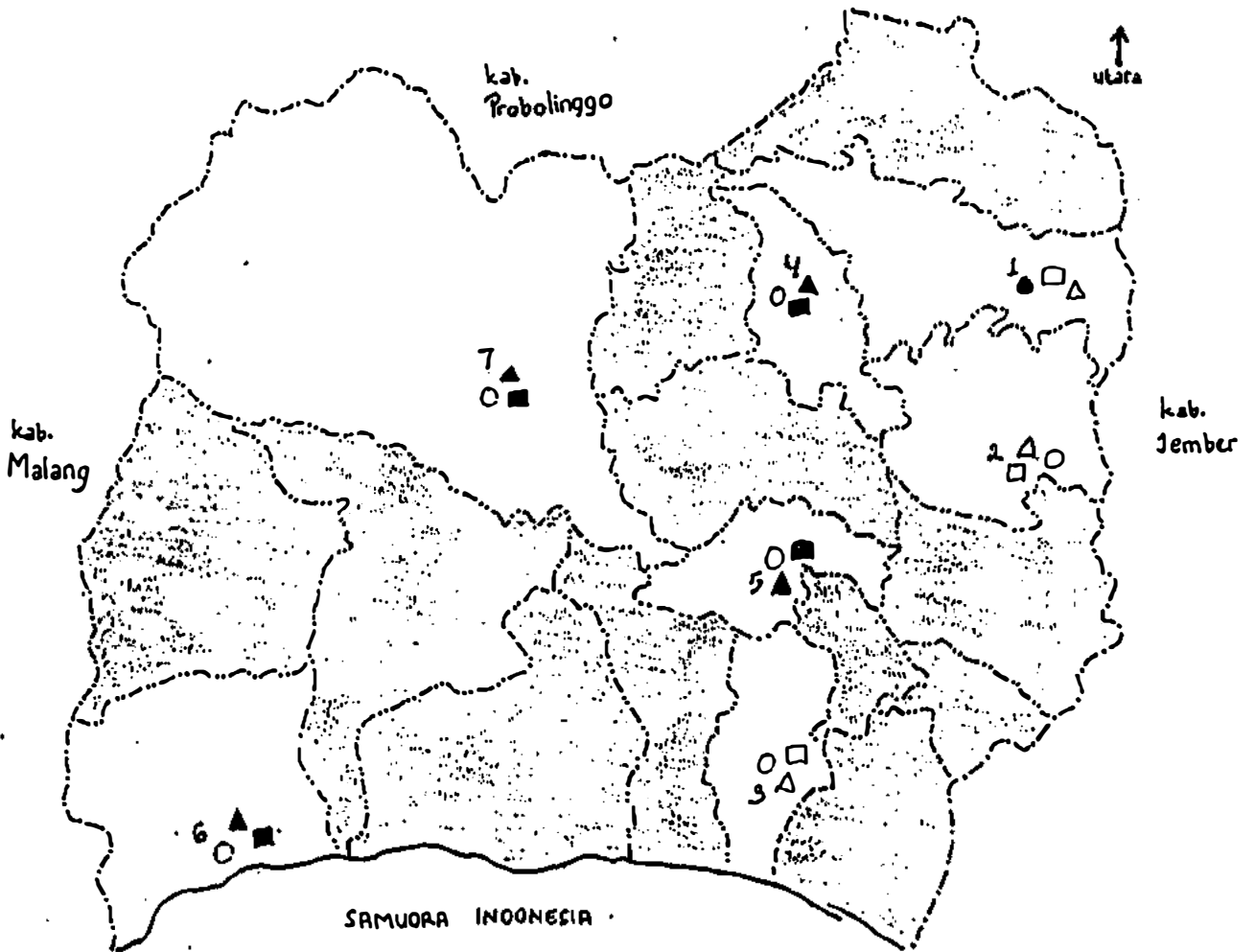
PETA 13

PETA 14



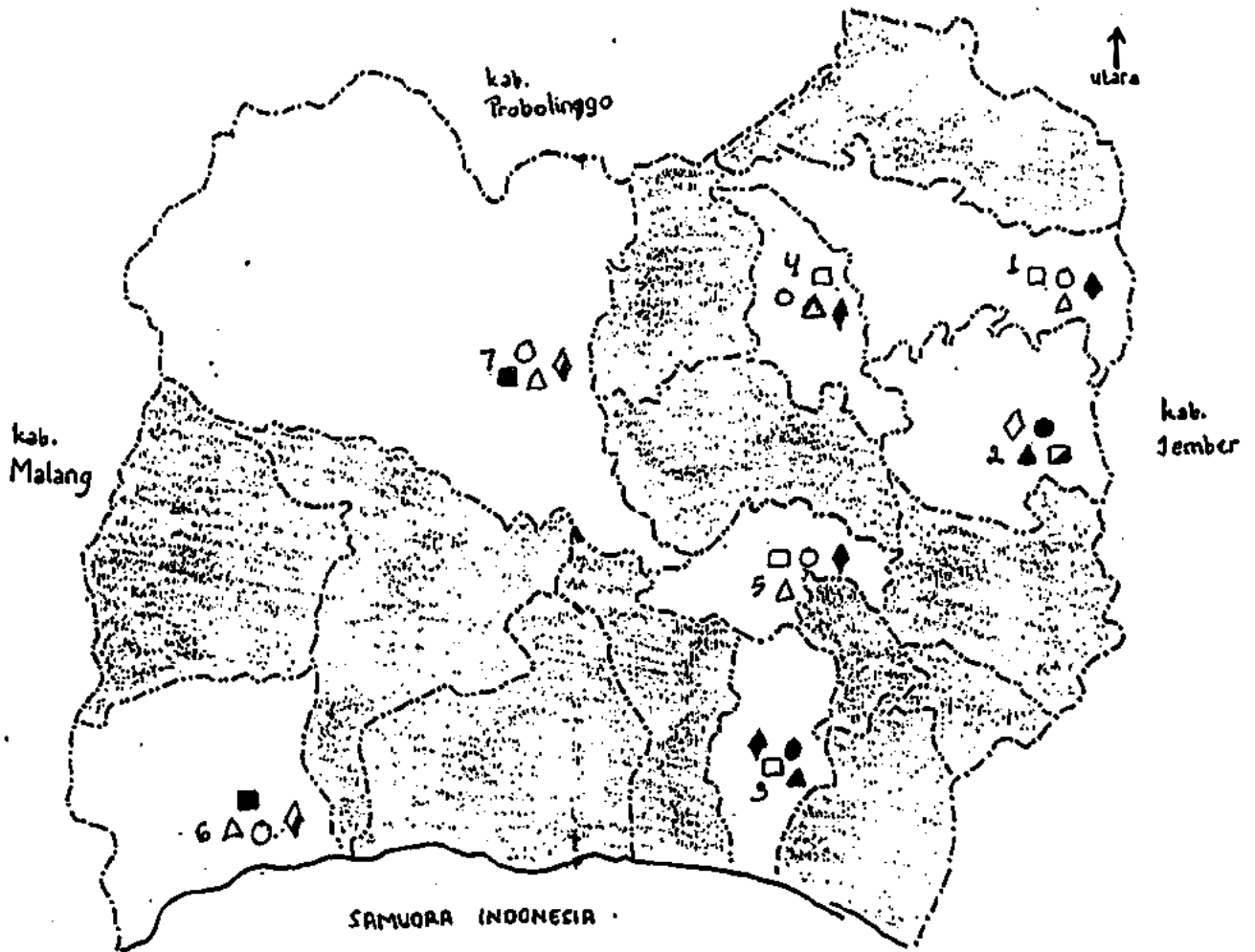
binatang	ᵏᵃᵖᵇᵇᵇᵇ	□	ᵏᵉᵂᵅᵇ	■
cacing	ᵉᵅᵉᵇᵇ	○	ᵉᵅᵉᵇᵇ	●
kutu	ᵏᵅᵇᵇᵇ	△	ᵅᵇᵇᵇ	▲

PETA 15



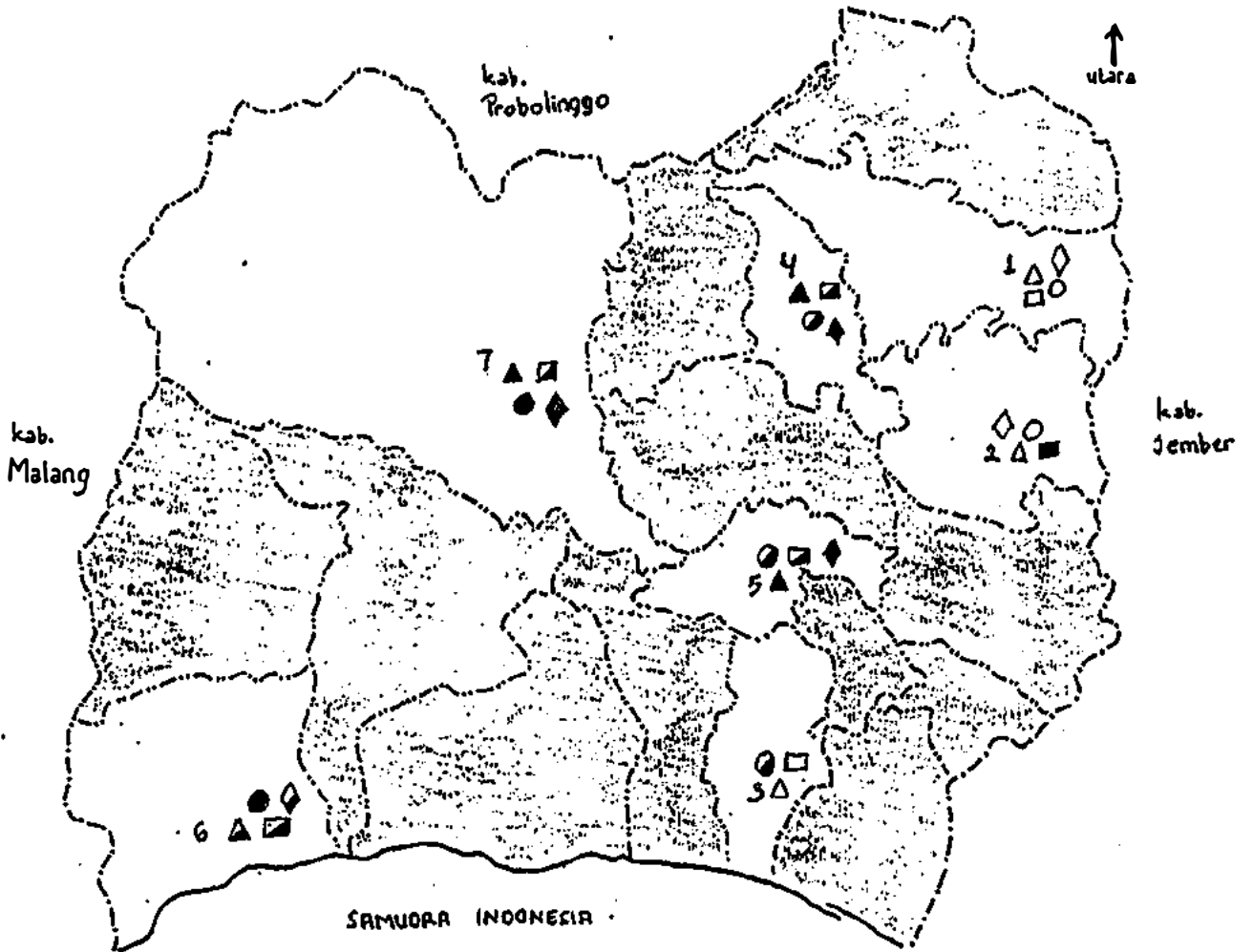
garam	bujð	□	uyΛ ^h	■
hutan	ΛΛs	○		
laut	ʔΛsɛʔ	△	sðgɔɔ	▲

PETA 16



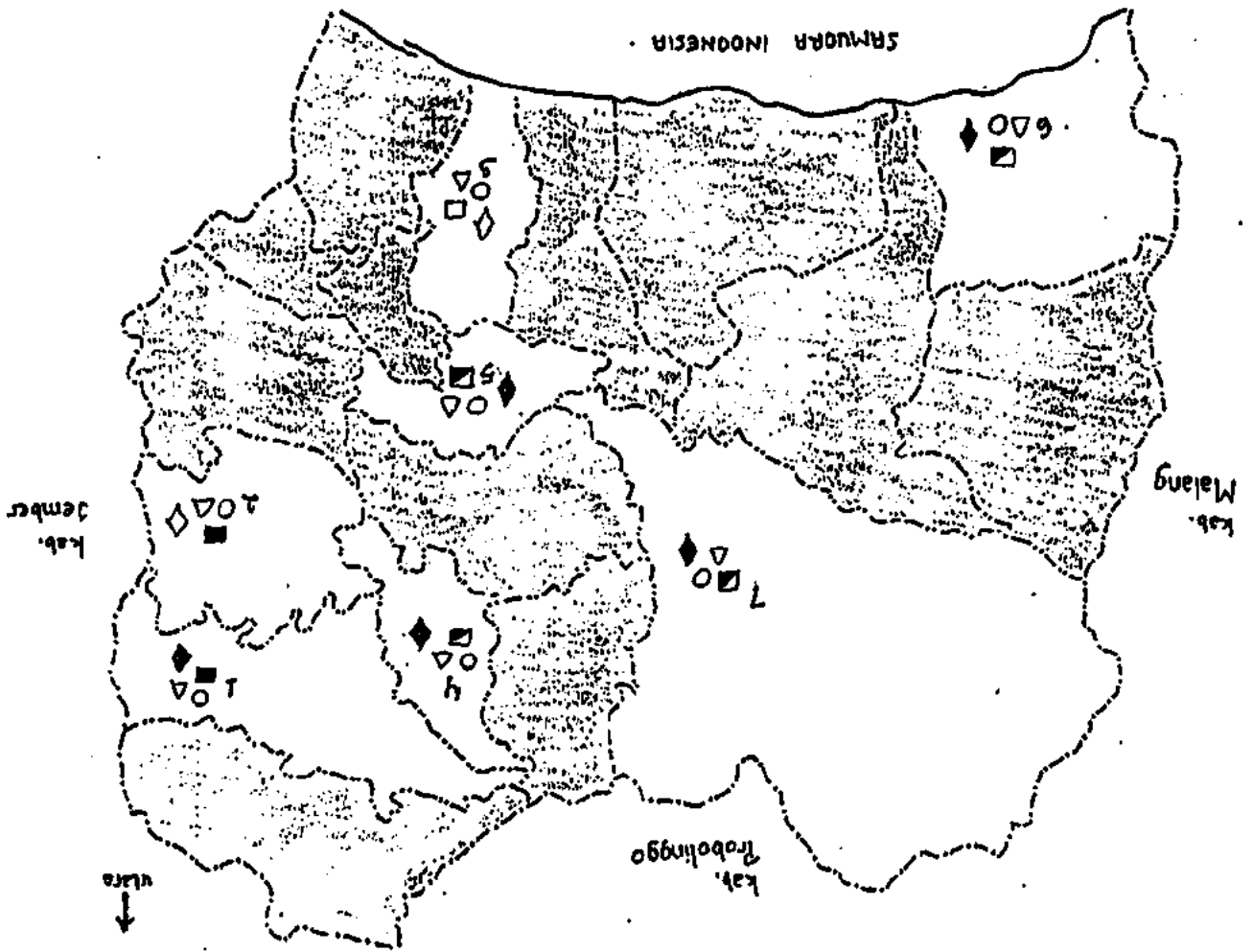
malam	bəŋi	□	wəŋi	■	mʌləŋ	◻
siang	ʌwʌn	○	siʔʌŋ	●		
hari	dʻinɔ	△	ʌre ^h	▲		
tahun	nʌɔn	◇	ʔʌɔn	◆	ʔʌʊn	◊

PETA 17



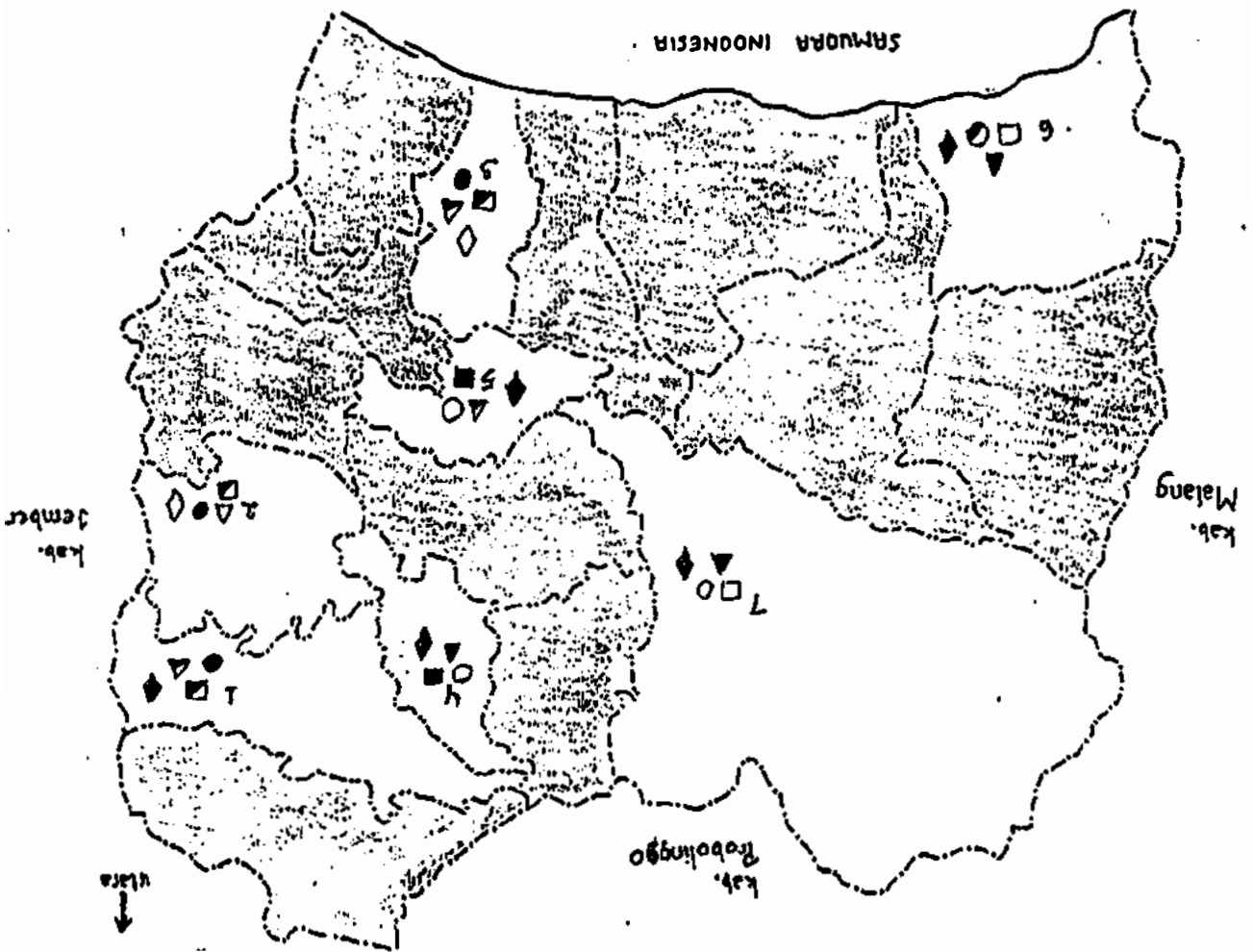
abu.	ᵐᵐᵐᵐ	□	bucᵐᵐ	■	ᵐᵐᵐ	◻
ᵐᵐᵐ	ᵐᵐᵐᵐᵐ	⊙	ᵐᵐᵐᵐᵐᵐ	●	ᵐᵐᵐᵐ	⊙
benih	bini ^h	△	wini ^h	▲	uriᵐᵐ	▲
asap	kᵐᵐᵐ	◇	kᵐᵐᵐ	◆	kukᵐᵐ	◇

	◆	◇	pasir
		▽	danau
		○	angin
▣	■	□	air



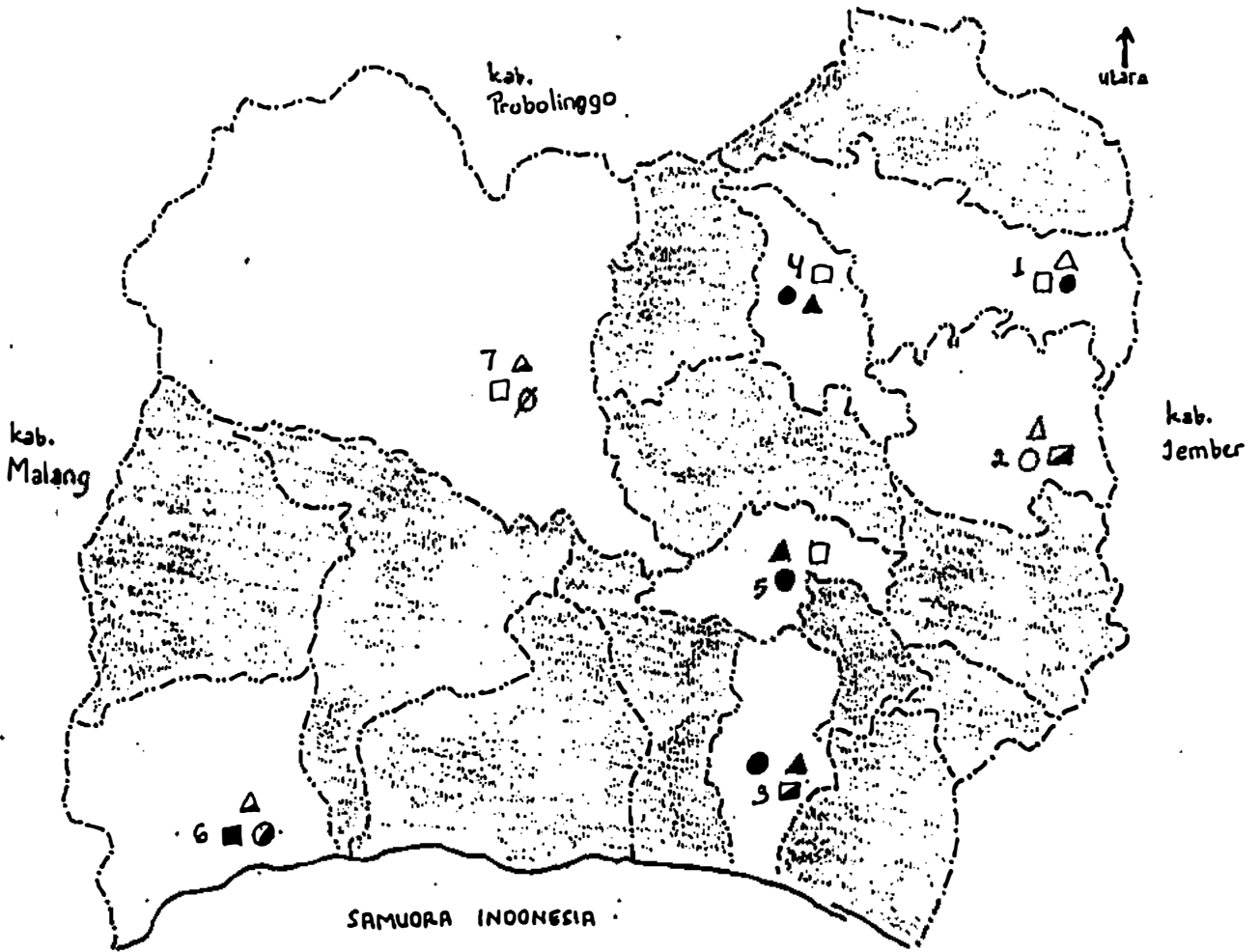
PETA 18

	◆	WAKU	◇	uclp	batu
▽	▼	kali	▽	uclp	sungai
○	●	jalan	○	uclp	jalan
■	■	Abu	□	uclp	debu
		gudang			



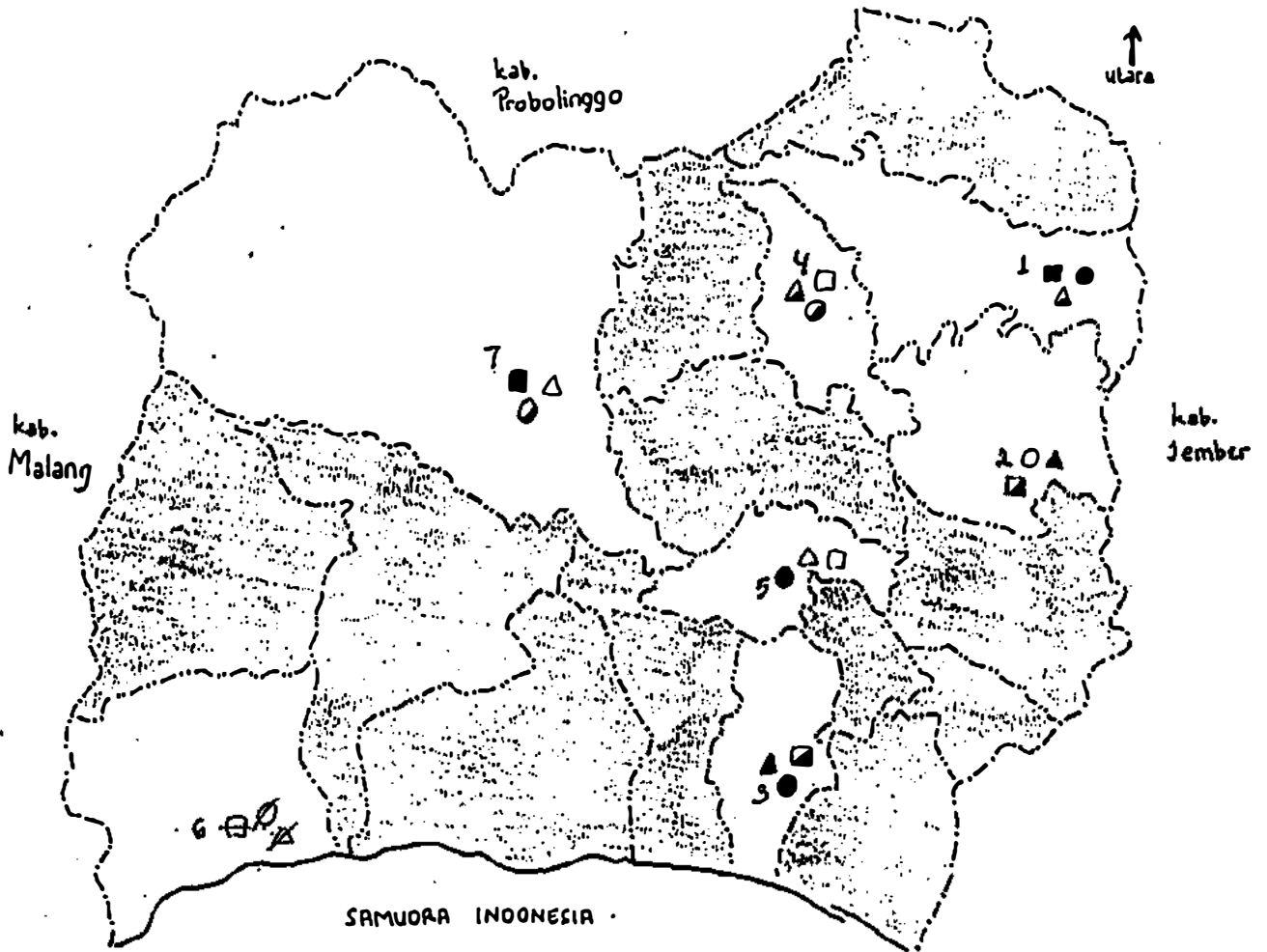
PETA 19

PETA 20



ia	d'ε?e □	d'εwε?e ■	iyθ ^h ▣	
kamu	kΛkε ^h ○	kɔθn ●	kowe ⊙	ΛwΛ?mu ∅
mereka	Λru ^w Λ ^h △	Λε?Λε? ▲	wɔŋwɔŋ ▽	

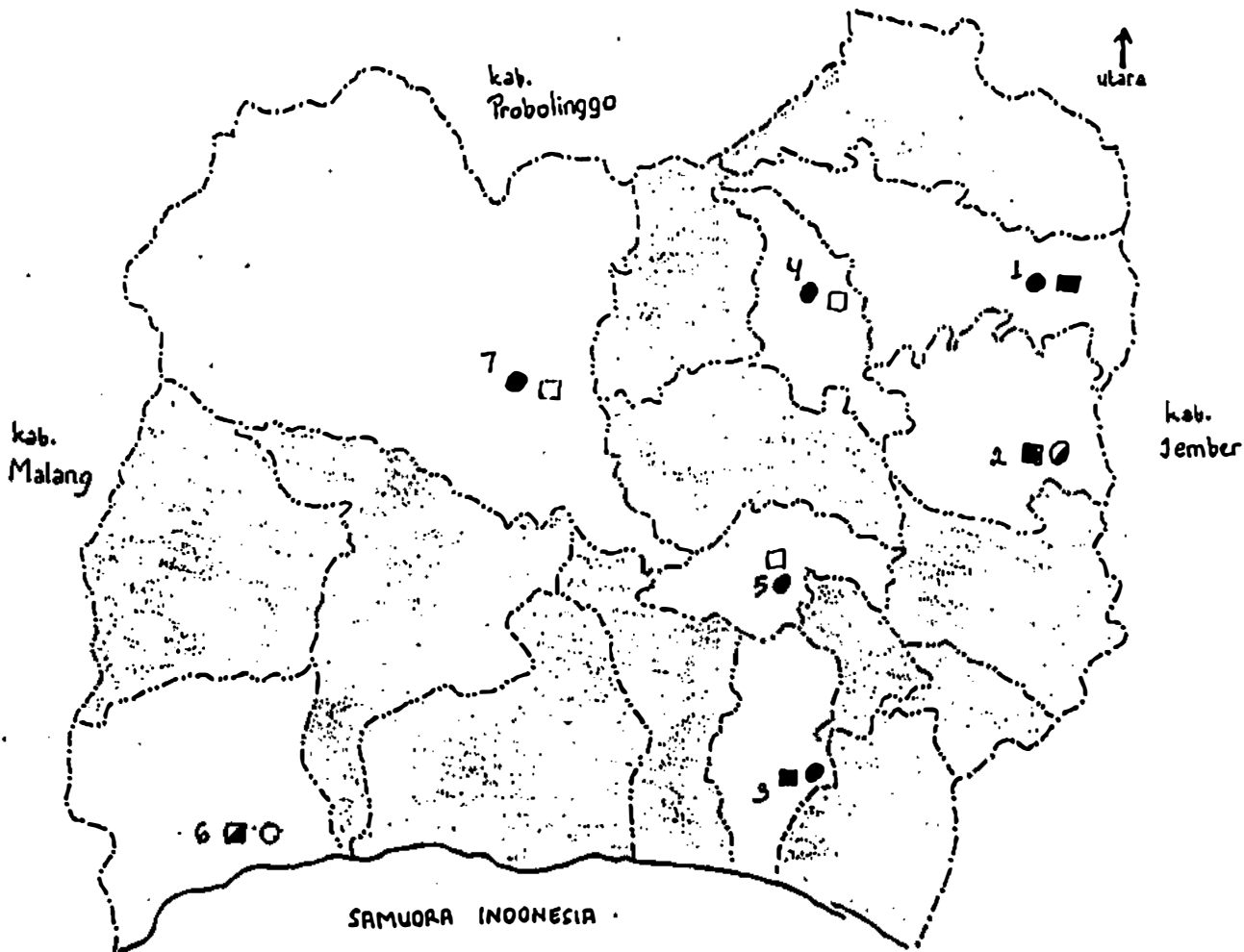
PETA 21



akan	Λ'e	□	kΛ'e	■	Λpe	◻	Λrðp	⊞
kalau	mŪn	○	lε?e	●	nε?e	◐	yεn	∅
karena	Λmbε?ne	△	pɔlAnnΛ ^h	▲	pɔlΛ ^h e	△	mðrgɔ	⚡

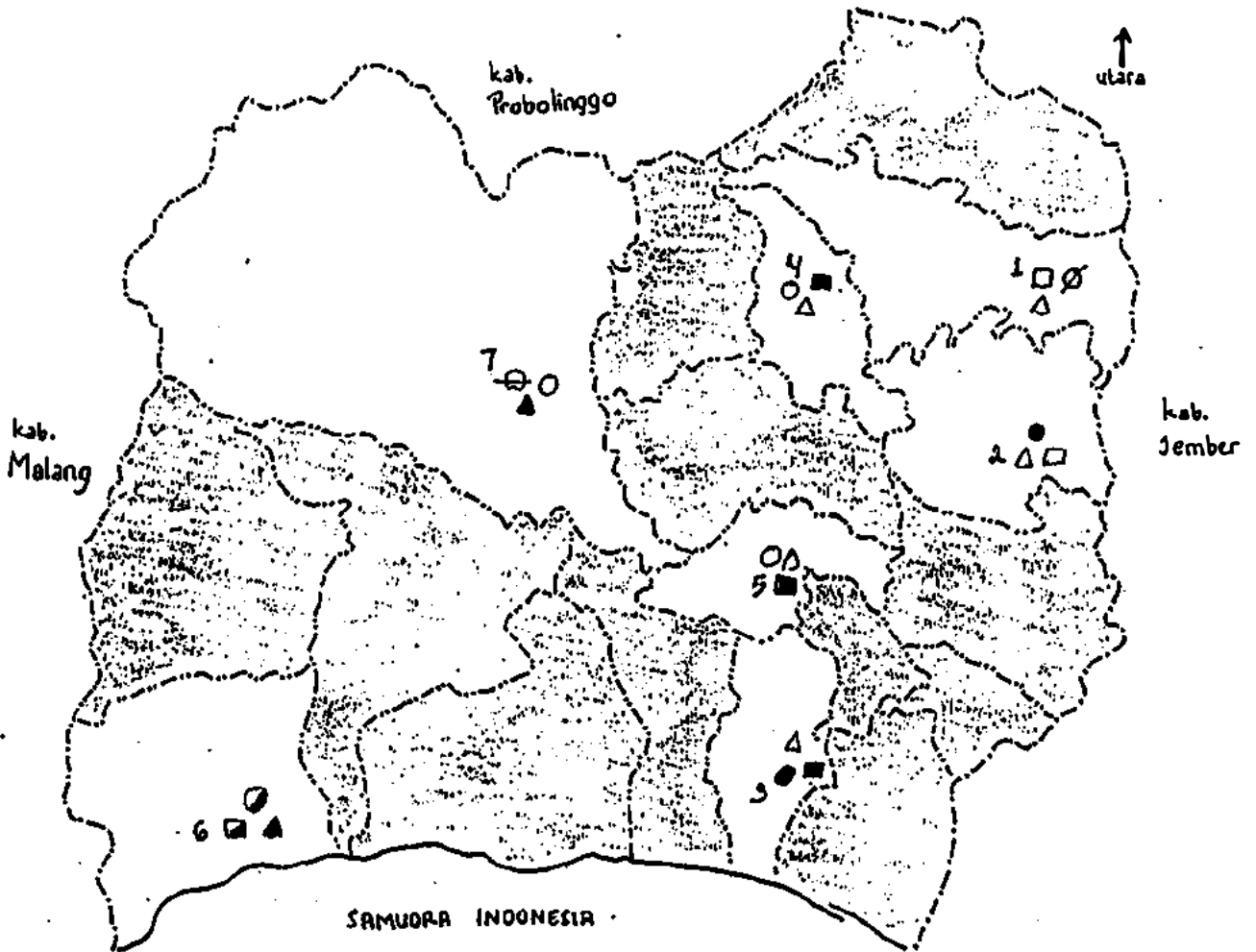
BUKU MILIK
FAKULTAS SASTRA DAN
 AGUSNIAR DIAN SAVITRI

PETA 22



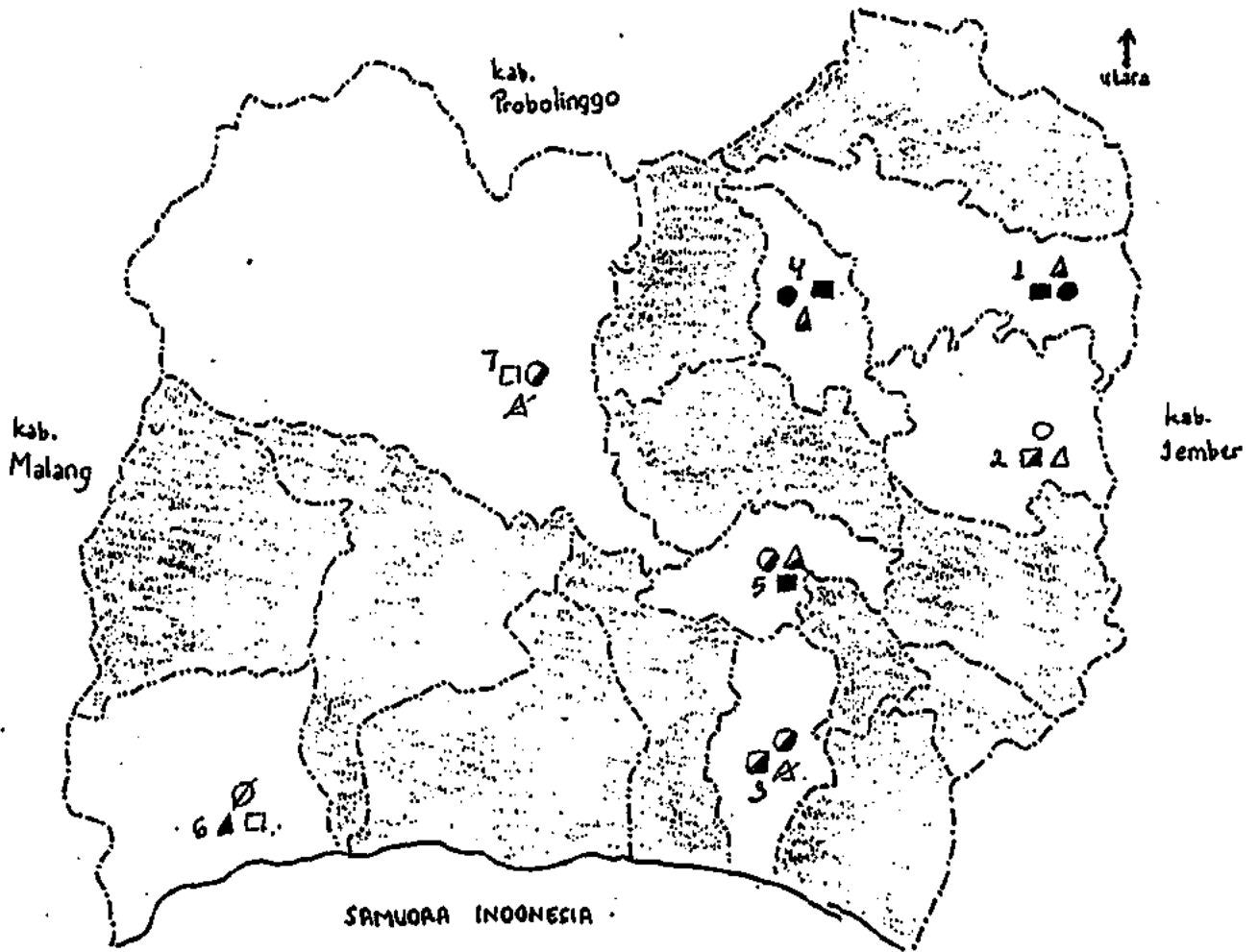
bagaimana	yɔʔɔpɔ □	ndəʔrəməʌ ^h ■	piye ▣
ada	ɛnɛʔ ○	ɔnɔʔ ●	bəðð ^h ⊙

PETA 23



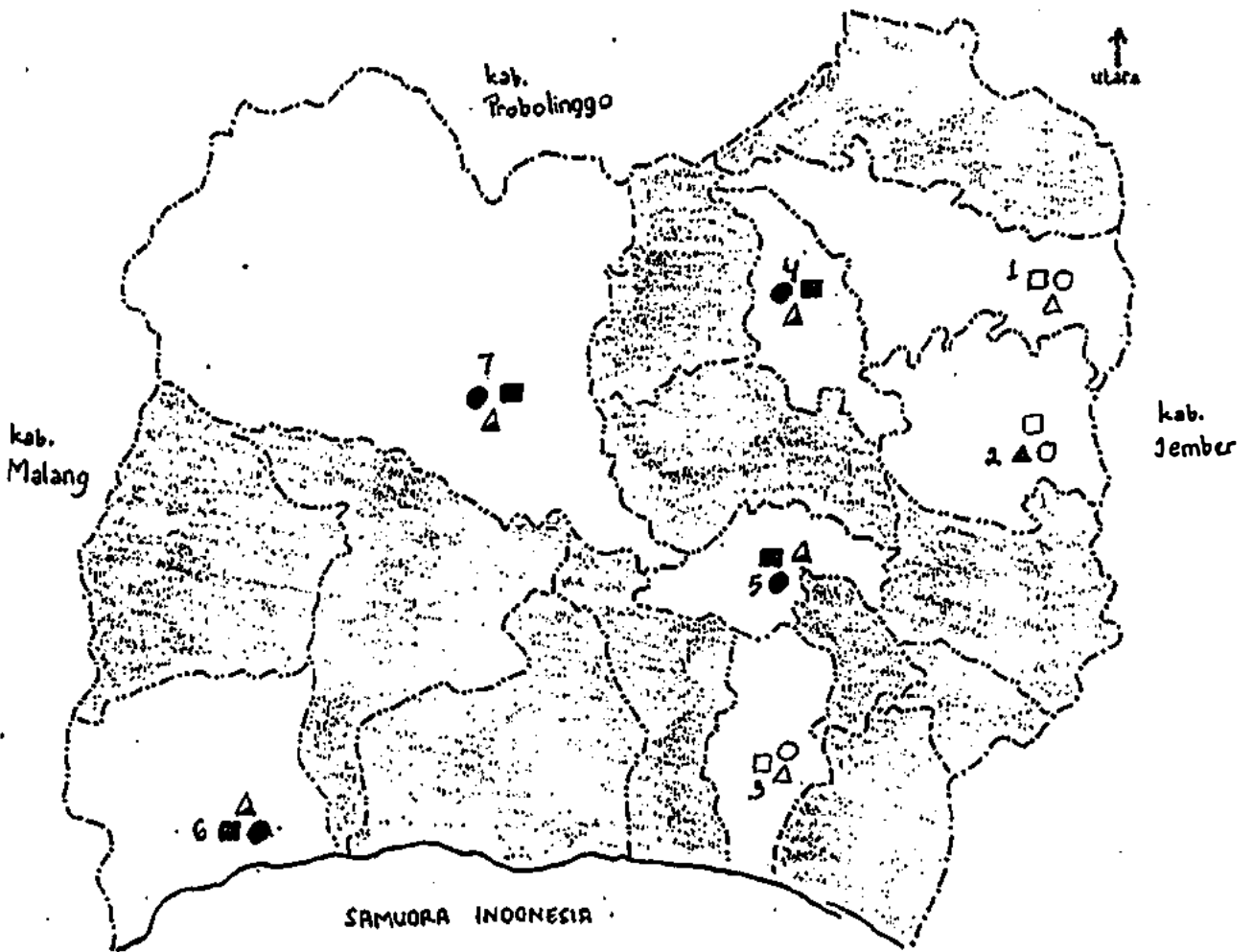
lain	lʌɛn	□	seje	■	liyɔ	◑	bedʔɔ	⊖
tidak	gʌʔ	○	ənjəʔ	●	ɔrʌ	◐	ndʌʔ	∅
segera	ndʌŋ	△	cəpət	▲				

PETA 24



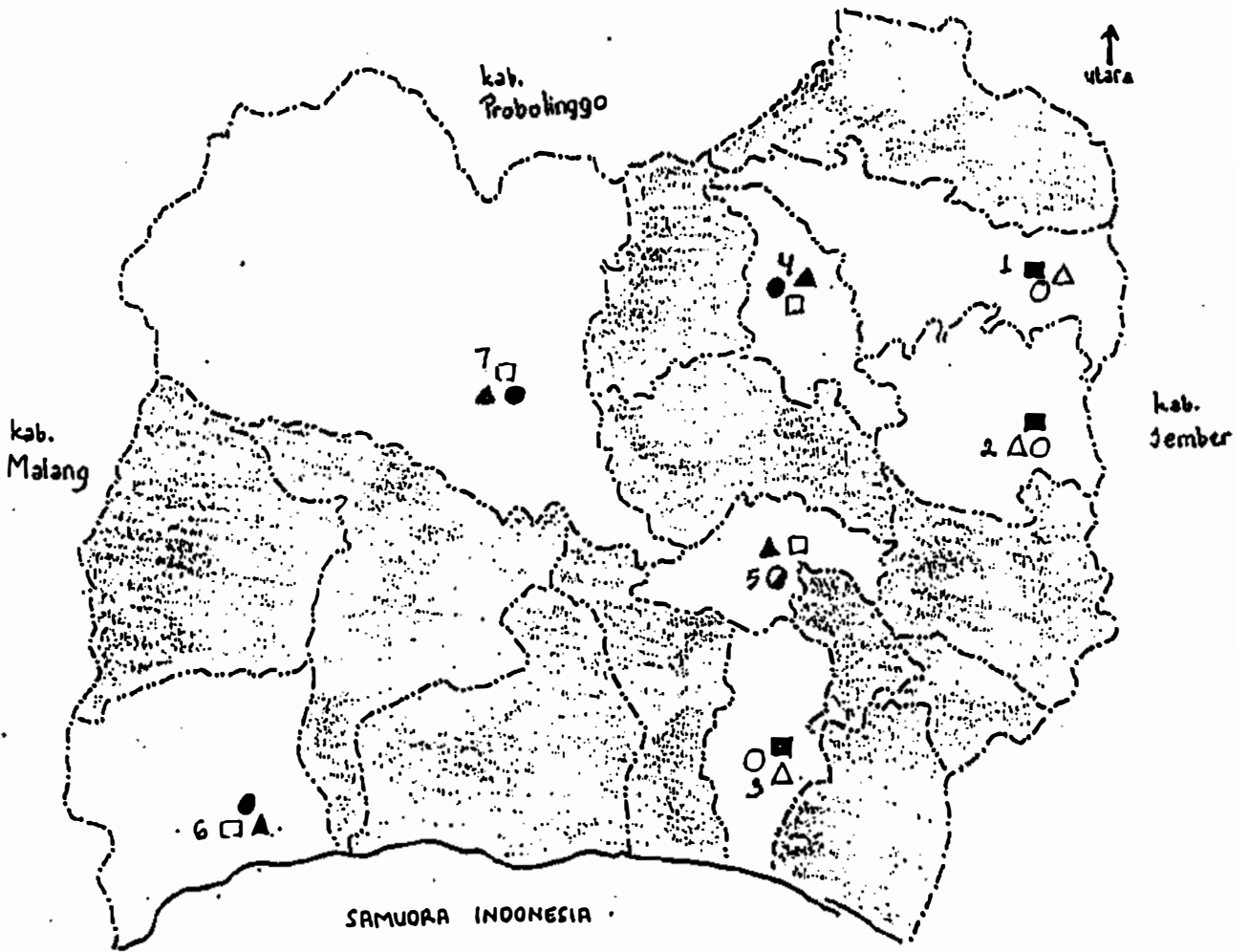
dengan	kAro	□	Ambe?	■	bi?	◑	
di, pada	di	○	nde?	●	nɔ?	◐	nɪɟ
mana (di)	dimA ^h	△	nAɲnd'i	▲	nde?ɒnd'i	◔	nɔ?nd'i

PETA 25



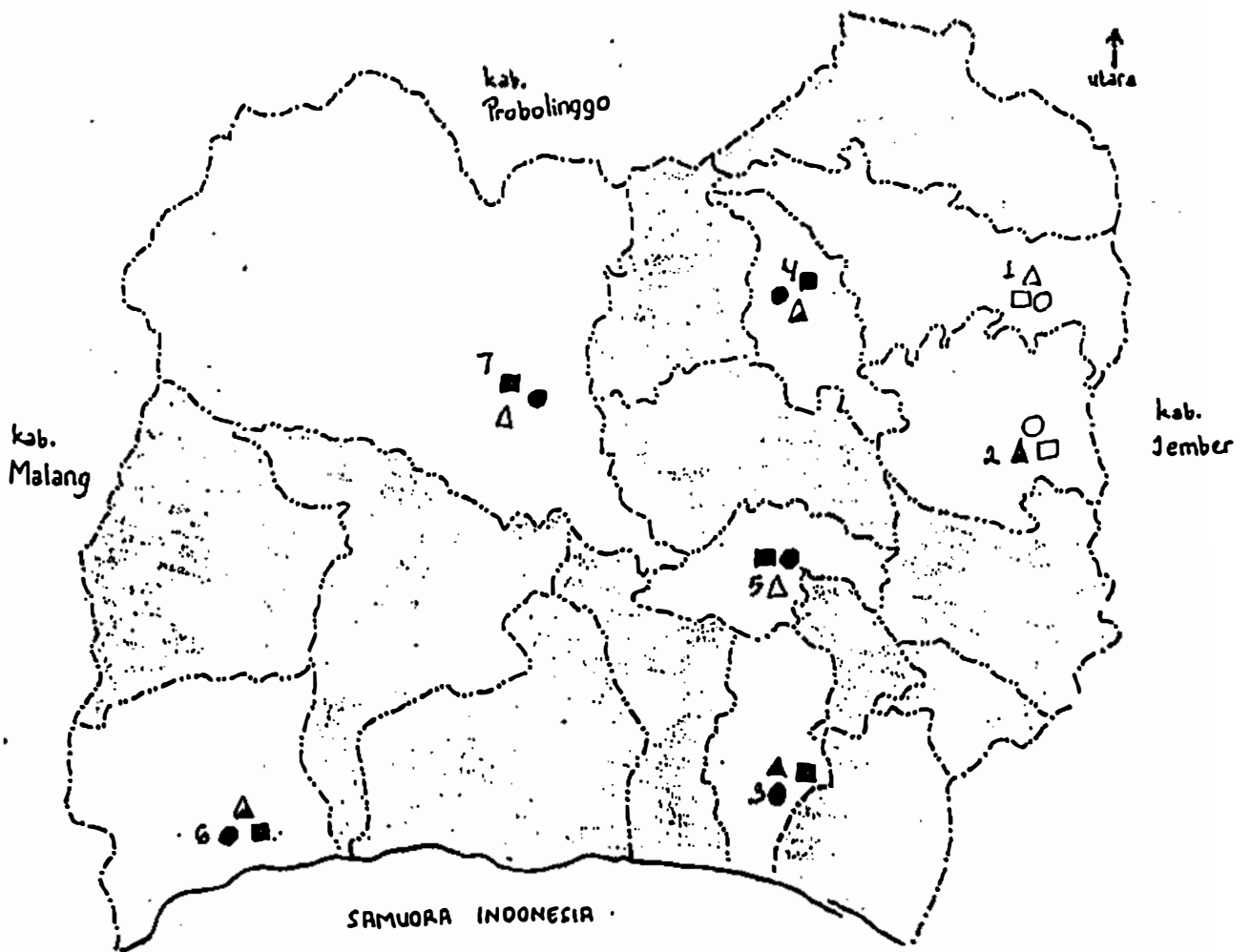
lima	lɛmʌ?	□	limɔ	■	
empat	ɔmpʌ?	○	pʌpʌt	●	
satu	sɛʔɔŋ	△	sɪʔɔŋ	▲	siji

PETA 26



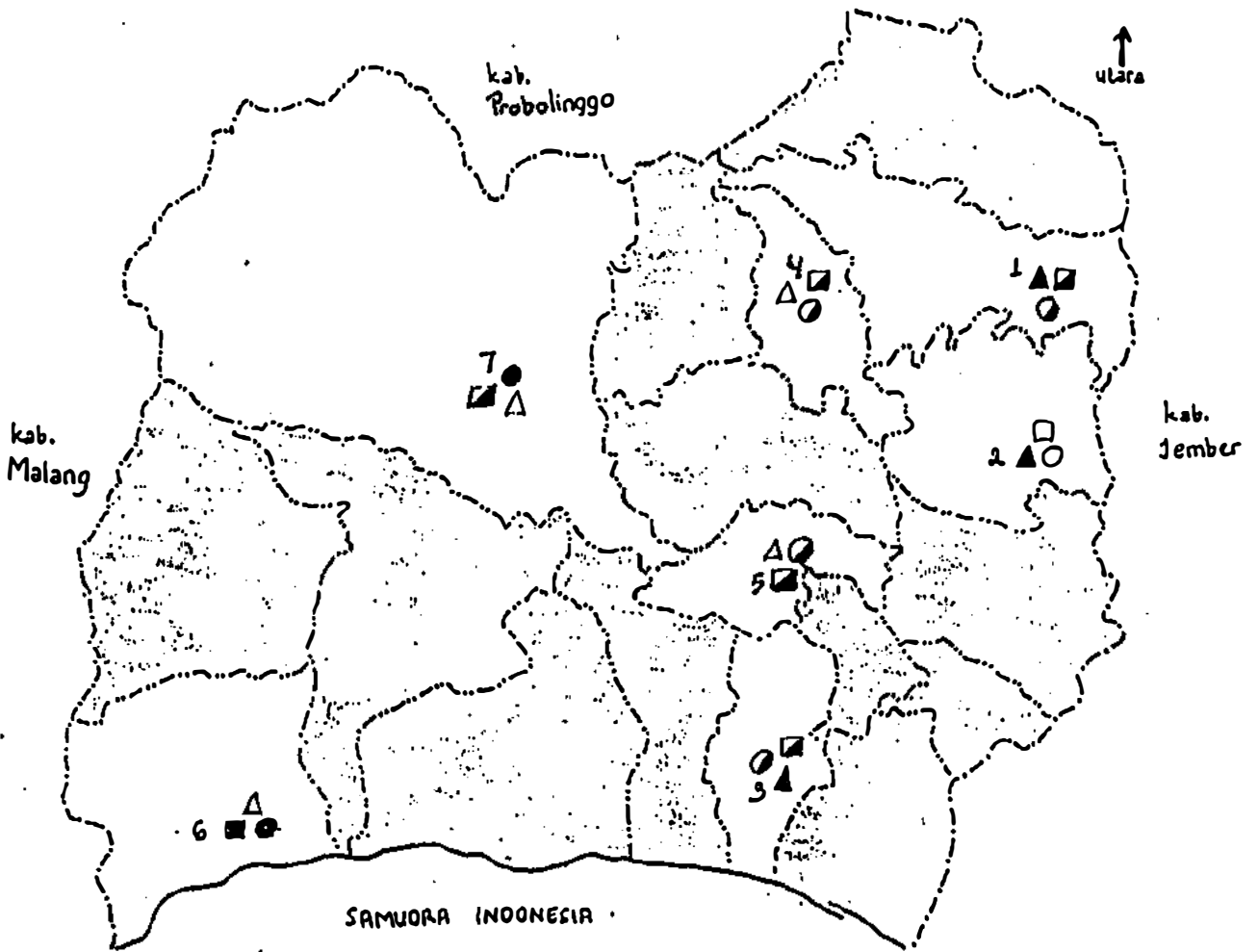
timur	wetʌn	□	ʔemɔr	■	
barat	bðrðʔ	○	kulɔn	●	ʔulɔn
utara	d'ejʌʰ	△	lɔ:r	▲	

PETA 27



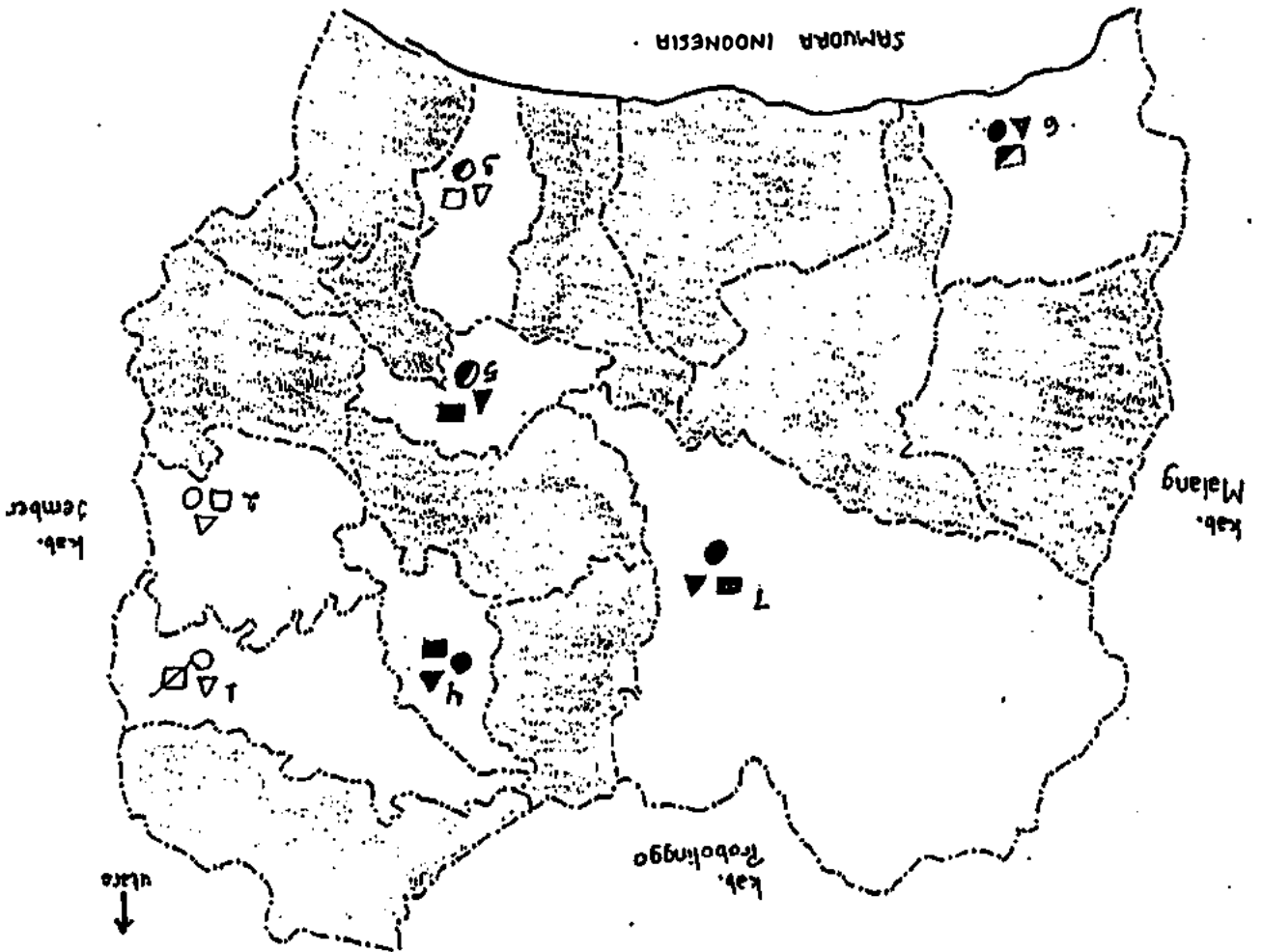
hijau	biru ⁿ	□	ijo	■	
hitam	cələŋ	○	irəŋ	●	
kuning	kəŋŋ	△	kəŋeŋ	▲	kŭŋŋ

PETA 28



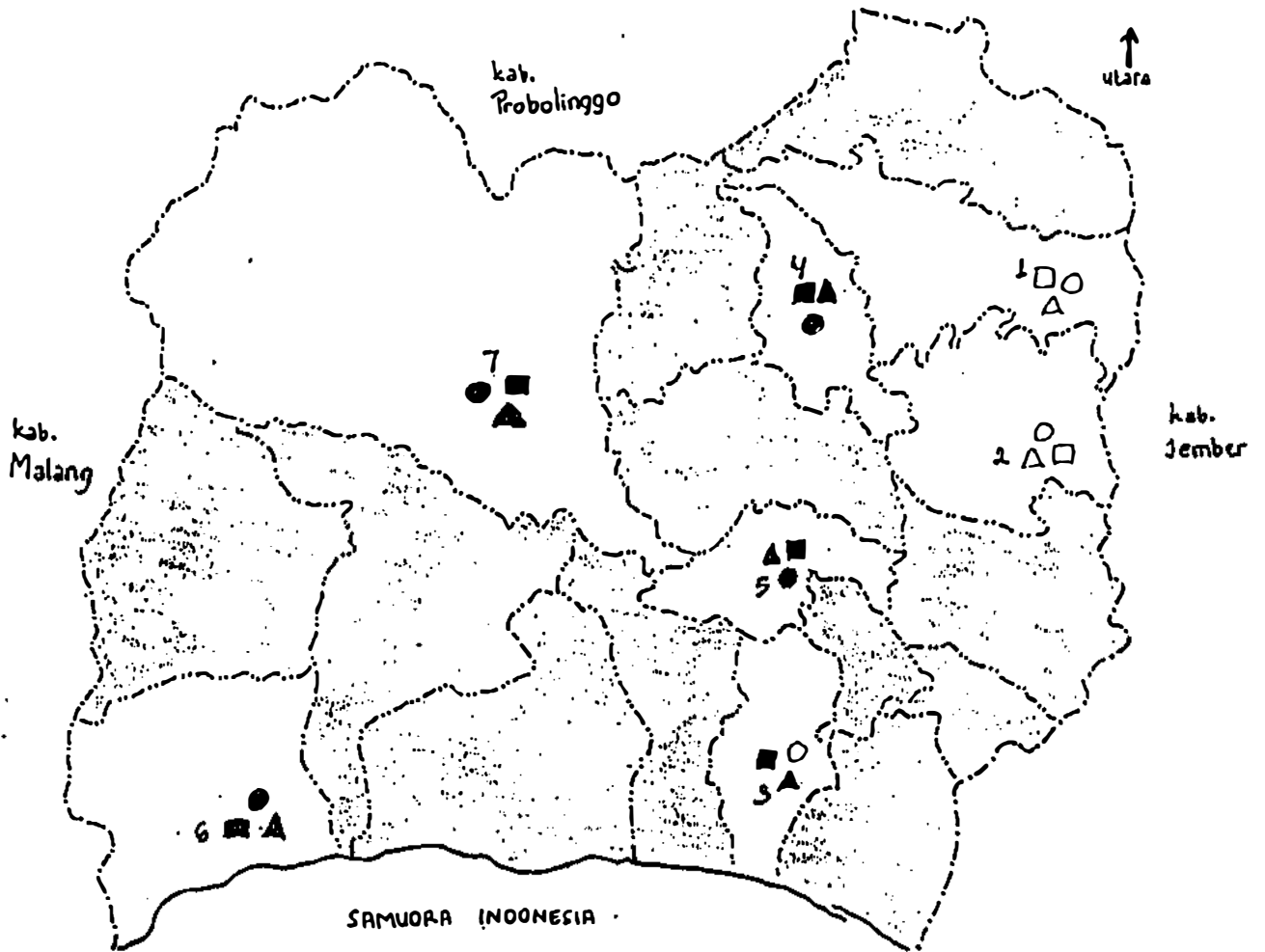
lurus	lɔrɔs	□	lurus	■	kəncəŋ	◩
tua	ʔuʷʌ ^h	○	ʔuwɔ	●	ʔuwɛ?	◐
basah	ʔəiəʂ	△	bəcʌ ^h	▲		

		▼ ci'ut	▽ cpe	sempit
	● gA?lVndp	● pApA?	○ VAr?Vj?m	lumpul
☒ gpd'g	☒ r?g?r	■ rUsU"	□ g?d?r	kotor



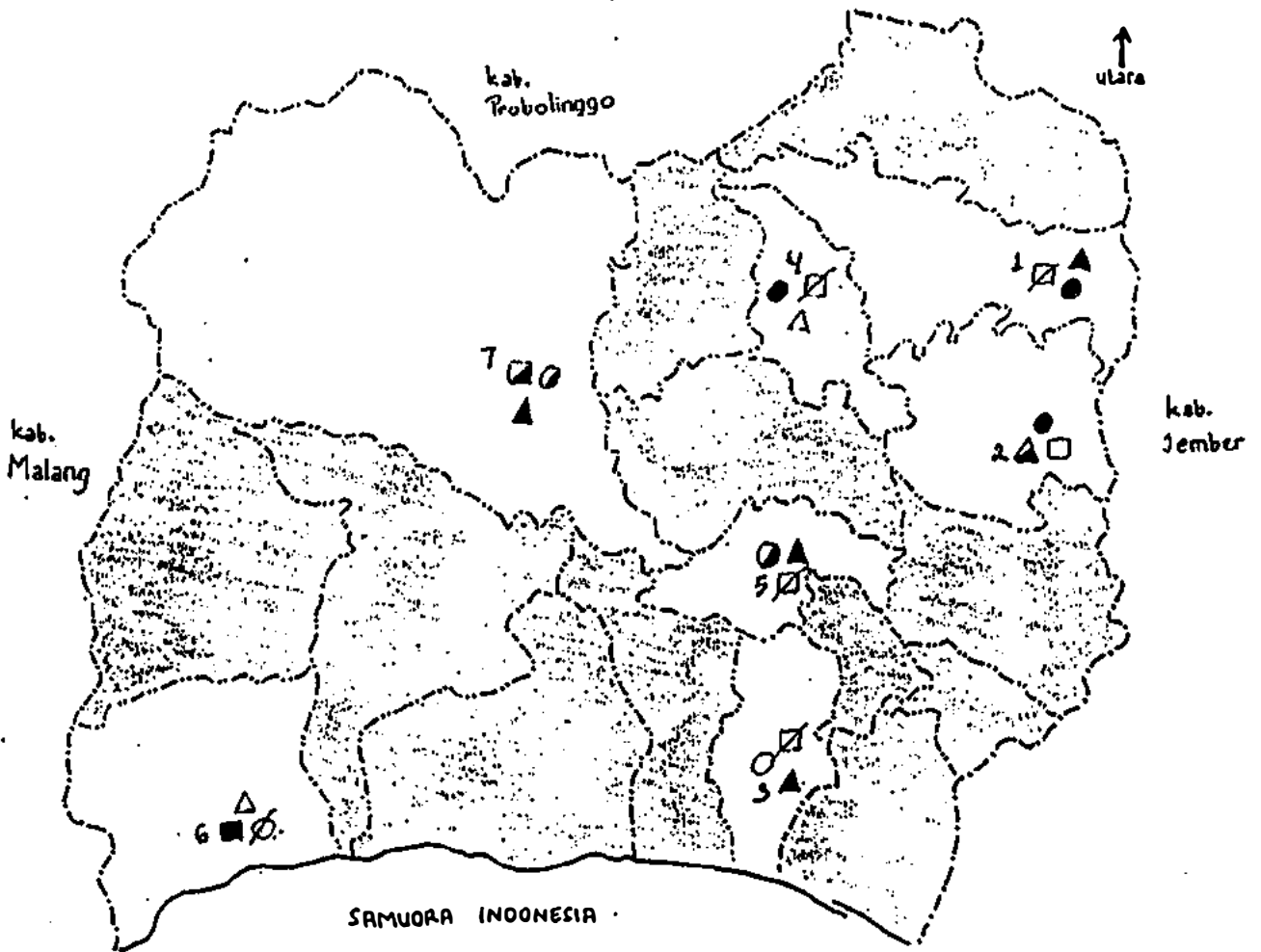
PETA 29

PETA 30



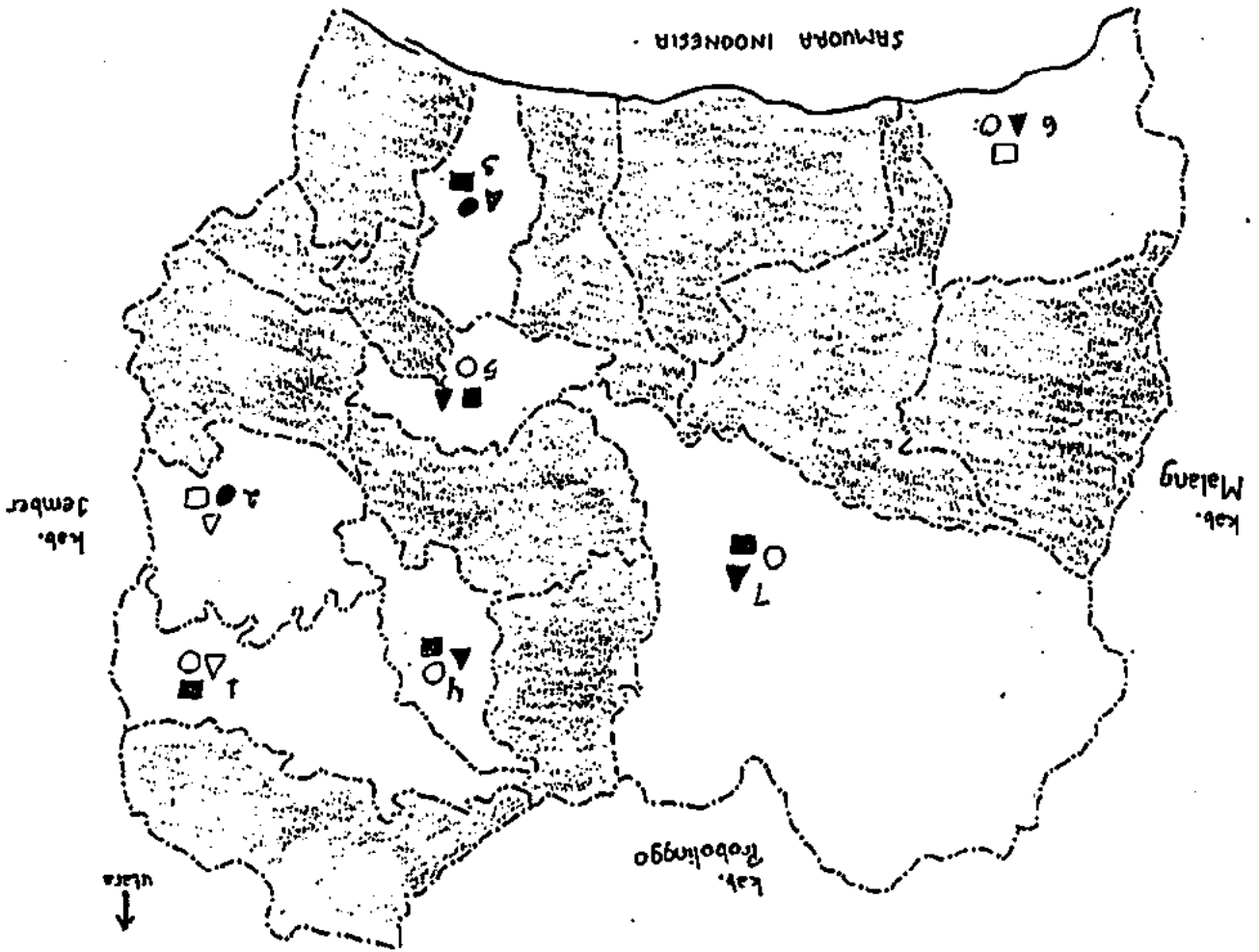
dingin	cθlθp	□	Λd'θm	■
gomuk	lθmpɔ	○	lθmu	●
jauh	jə ^w u ^h	△	Λd'ɔ ^h	▲

PETA 31



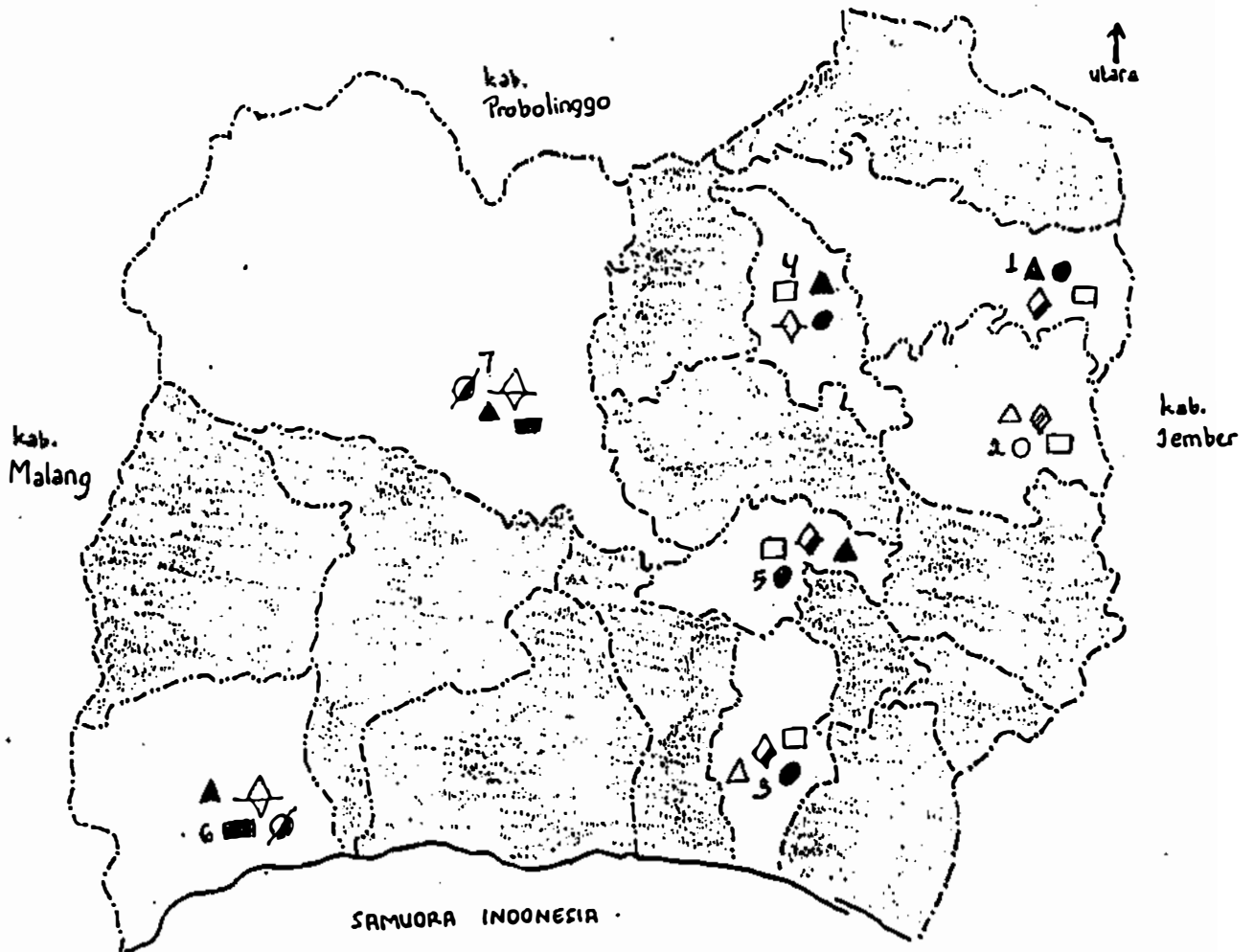
asma	sḍgsḍg □	mḍḥi ■	Λmpḍg ◒	sḍsḍ? ◓
demam	bḍrḍḥ ○	pΛnΛs ●	ḥgrḍgḍs ⊙	sumḍr ∅
hamil	mbḍbḍt △	mḍtḍḥ ▲	ḥΛndḍḥ △	

▼	Abot	▽	berah	bangkai
●	plagan	○	nglu	pusing
■	piag	□	bagal	pilek



PETA 32

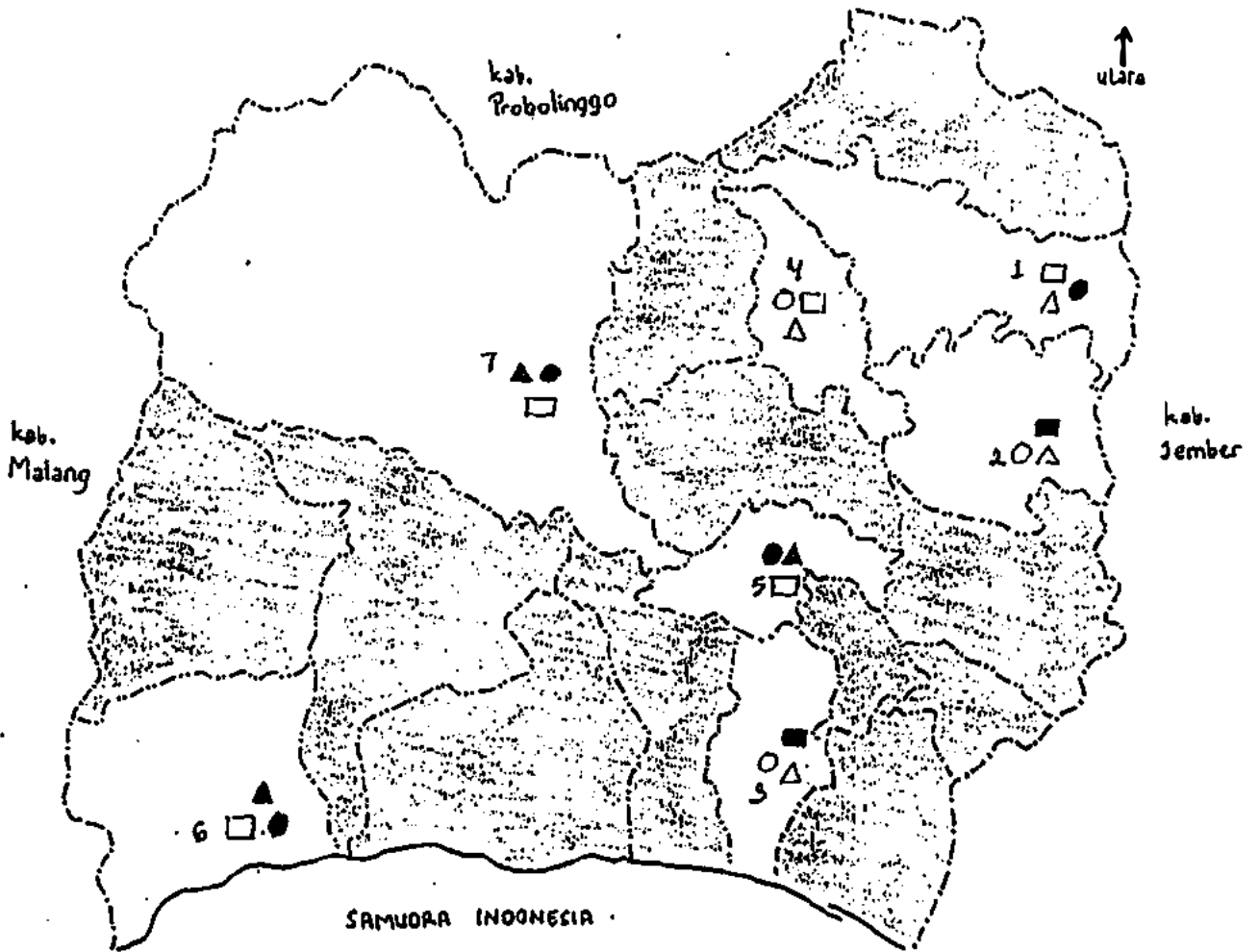
PETA 33



Kakak perempuan	yu?	□	mbΛ?	■	
Kakak laki-laki	cΛcΛ?	○	cΛ?	●	mΛs
pang. perempuan kecil	ni?	△	ndU?	▲	
pang. laki-laki kecil	kΛcɔŋ	◇	cɔŋ	◆	le

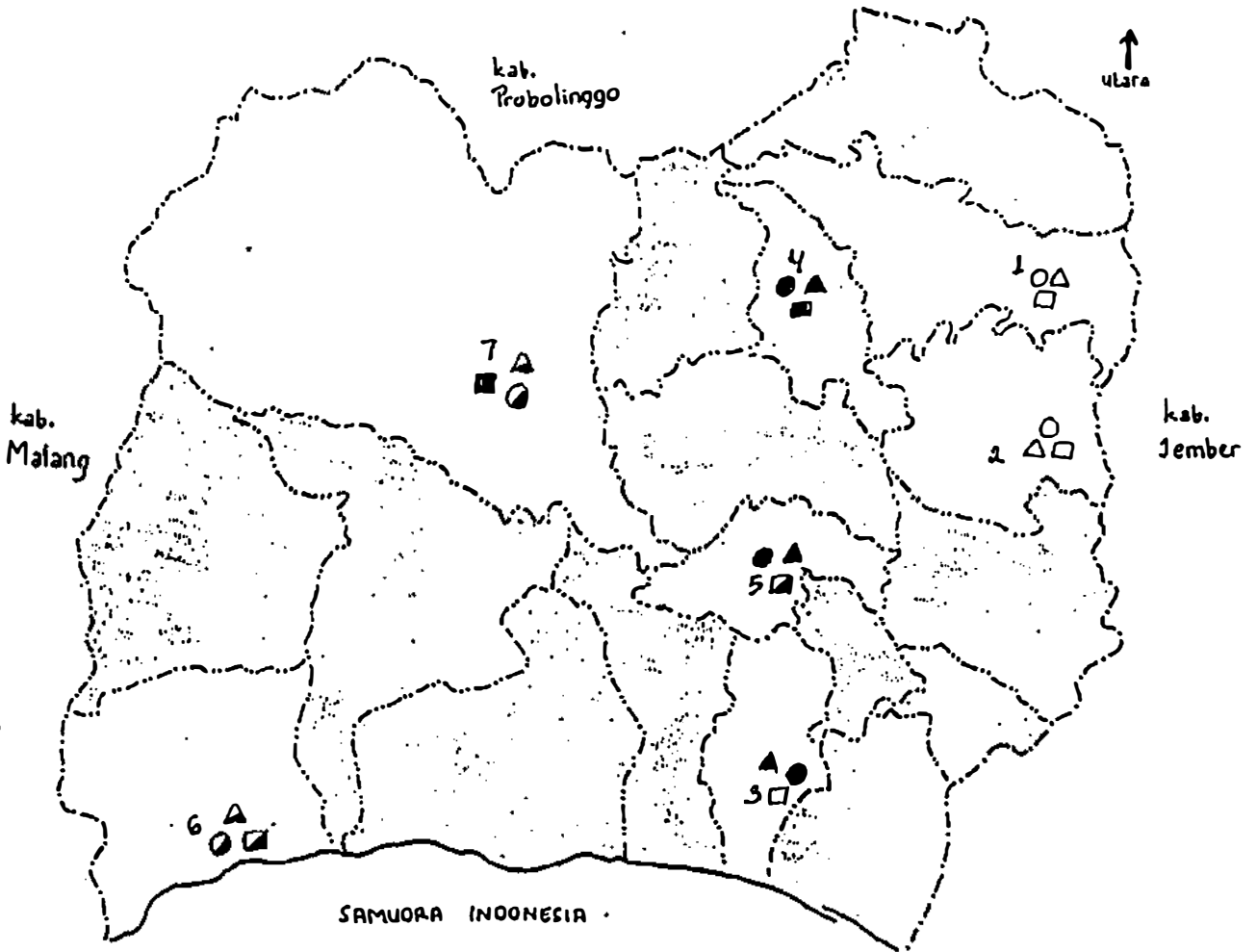
BUKU MILIK
 FAKULTAS SAstra UIR
 AGUSMAR DIAN SAVITRI

PETA 34



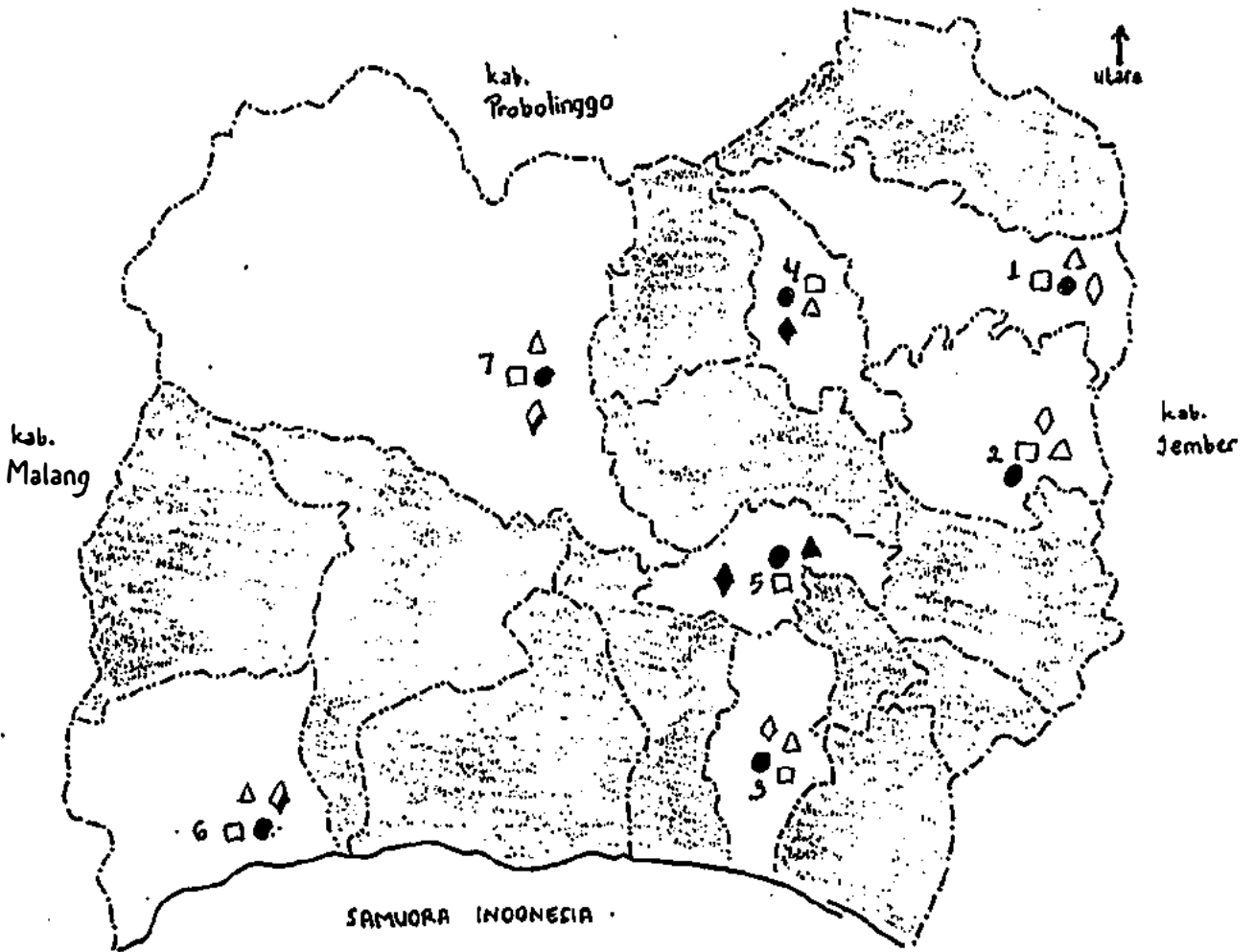
cucu	puʔu	□	kɔmpɔʔ	■
kakek	mbʌ ^h	○	yʌʔ	●
nenek	mbʌ ^h	△	ñʌʔ	▲

PETA 35



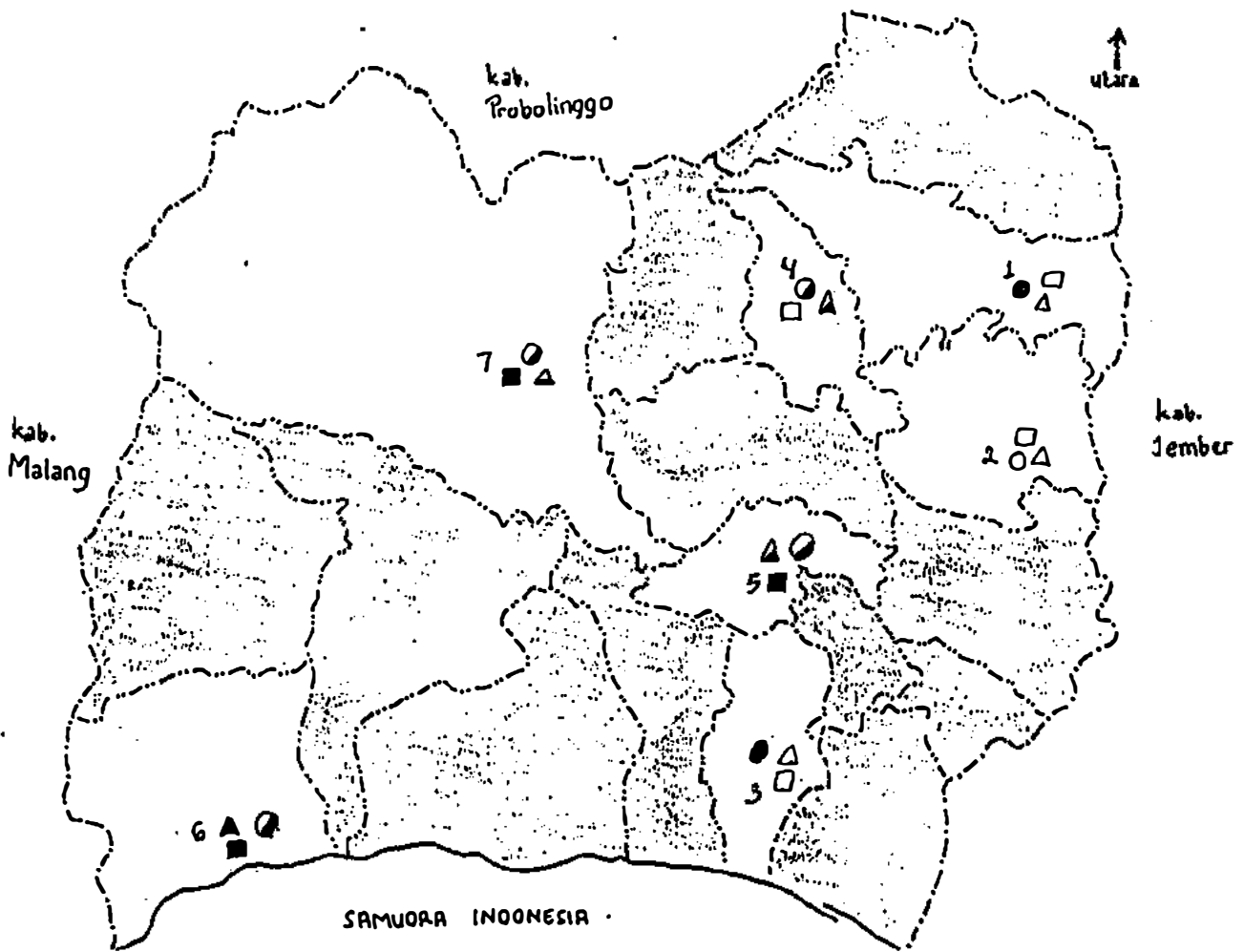
anak terakhir	buŋsɔʰ ◻	kəmunjilʌn ◼	rʌgɪl ◻
isteri	biniʰ ○	wedʒʔ ●	bojo ◉
suami	lʌkɛʰ △	lʌʌʌʌ ▲	bojo ▲

PETA 36



balai desa	gΛndʔ	□		
surau	lʌgʌr	●		
kepala desa	pʌʔiŋgi ^h	△	pəʔiŋgi .	▲
dukun	dʻukʊn	◇	dʻUkUn	◆
			dʻukUn	◇

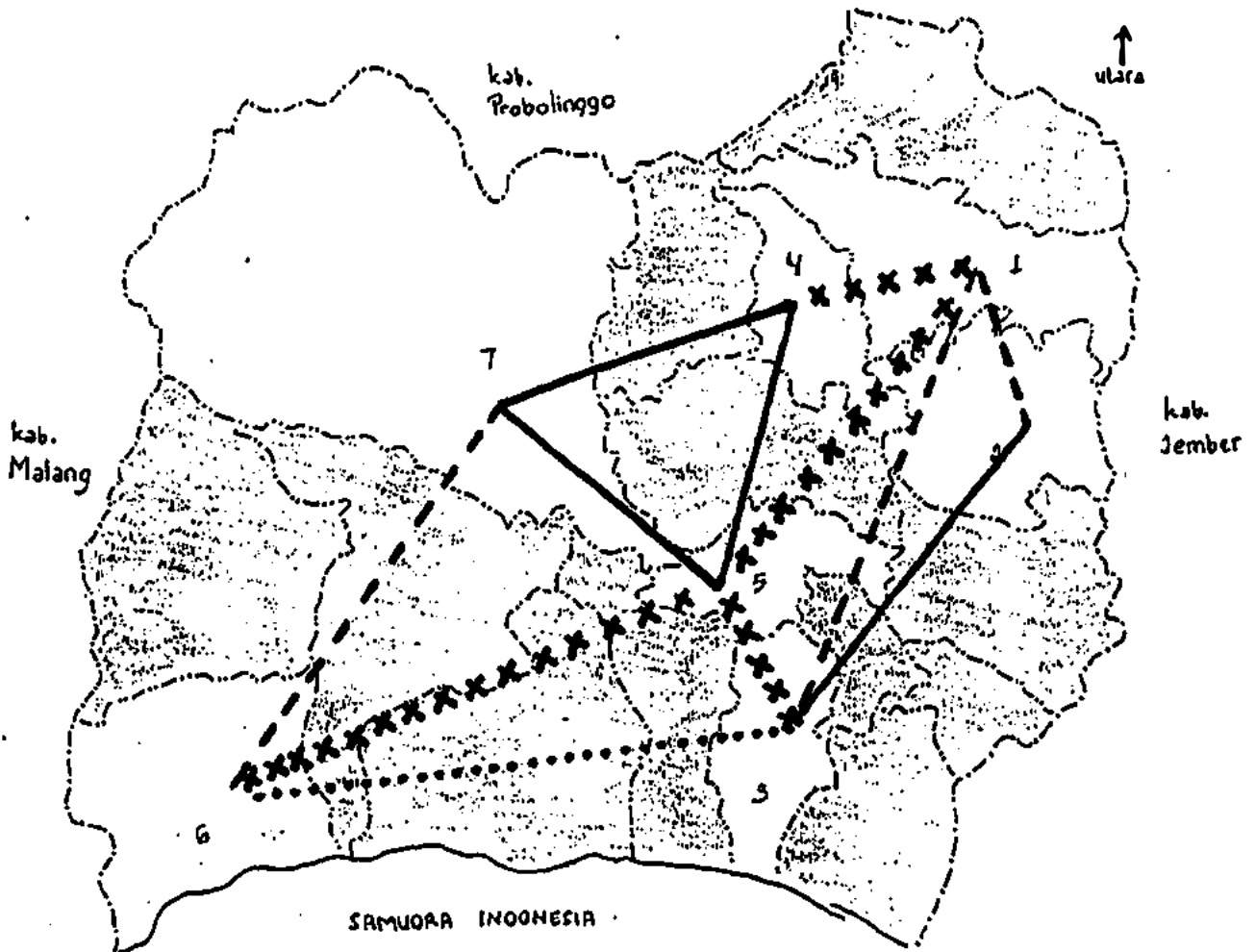
PETA 37



tingkepan	peletbðt'əŋ □	ʔiŋkəpʌn ■	
40 hari meninggal	pʌʔpɔʌrɛʰ ○	pʌʔpɔʌʔʰ ●	pðʔʌŋpʌʌʰe ◉
100 hari meninggal	ŋʌʔɔsʌʰ △	sʌʔʌsɔʔinʌne ▲	sʌʔʌsʌne ▲

PETA 38

JARAK KOSAKATA ANTAR DAERAH PENGAMATAN



TIDAK ADA PERBEDAAN



BEDA WICARA



BEDA SUBDIALEK

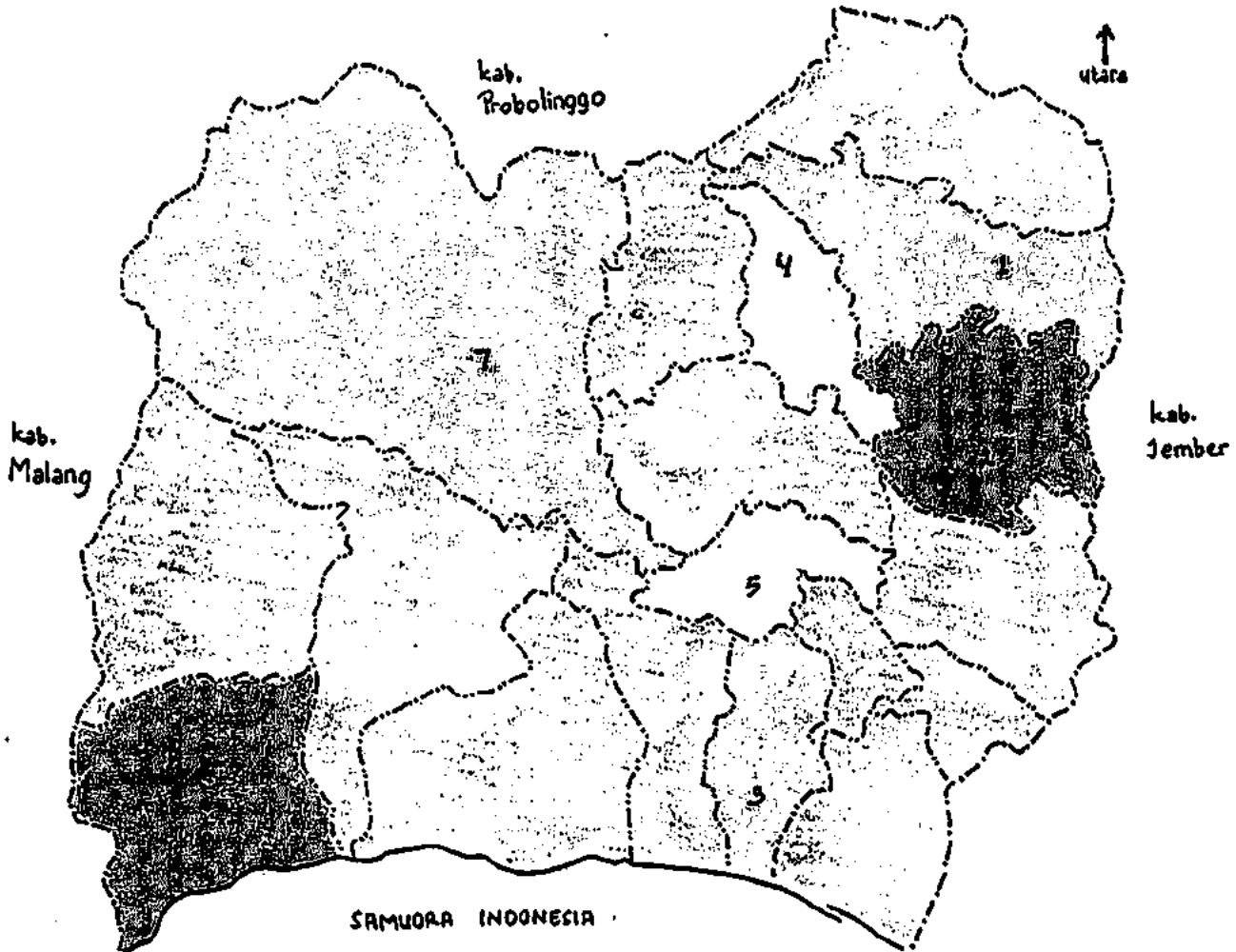


BEDA DIALEK



PETA 39

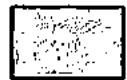
**PEMAKAIAN LEKSIKAL BAHASA JAWA
DIALEK JAWATIMURAN DI KABUPATEN LUMAJANG**



Pemakaian Leksikal Bahasa Jawa DJt sebesar 21,73% - 34,78%



Pemakaian Leksikal Bahasa Jawa DJt sebesar 52,17% - 65,21%

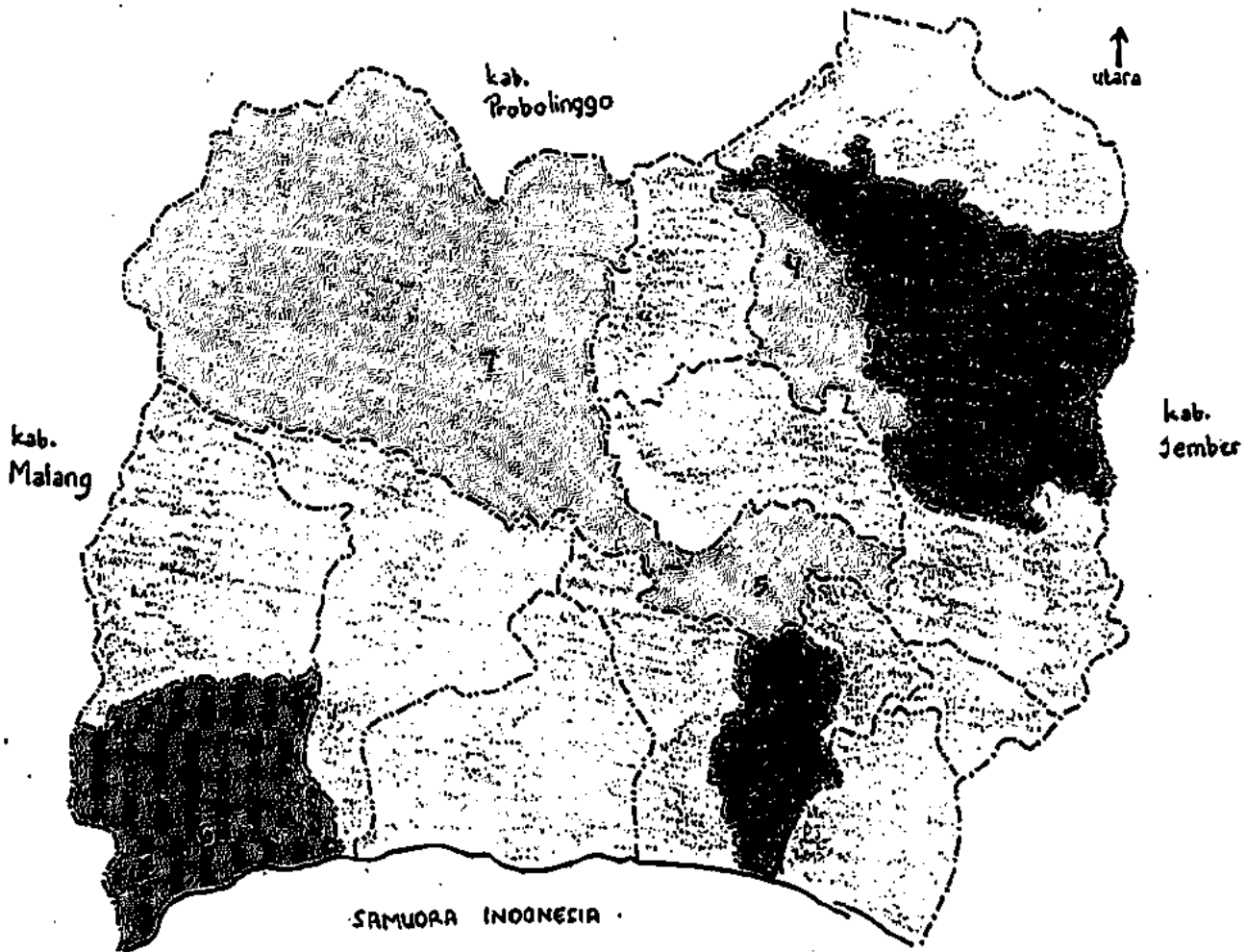


Pemakaian Leksikal Bahasa Jawa DJt sebesar 86,95% - 91,30%



PETA 40

**PEMAKAIAN LEKSIKAL BAHASA JAWA BAKU
DI KABUPATEN LUMAJANG**



Pemakaian Leksikal Bahasa Jawa baku sebesar 3,70% - 25,92%



Pemakaian Leksikal Bahasa Jawa baku sebesar 59,52% - 66,66%

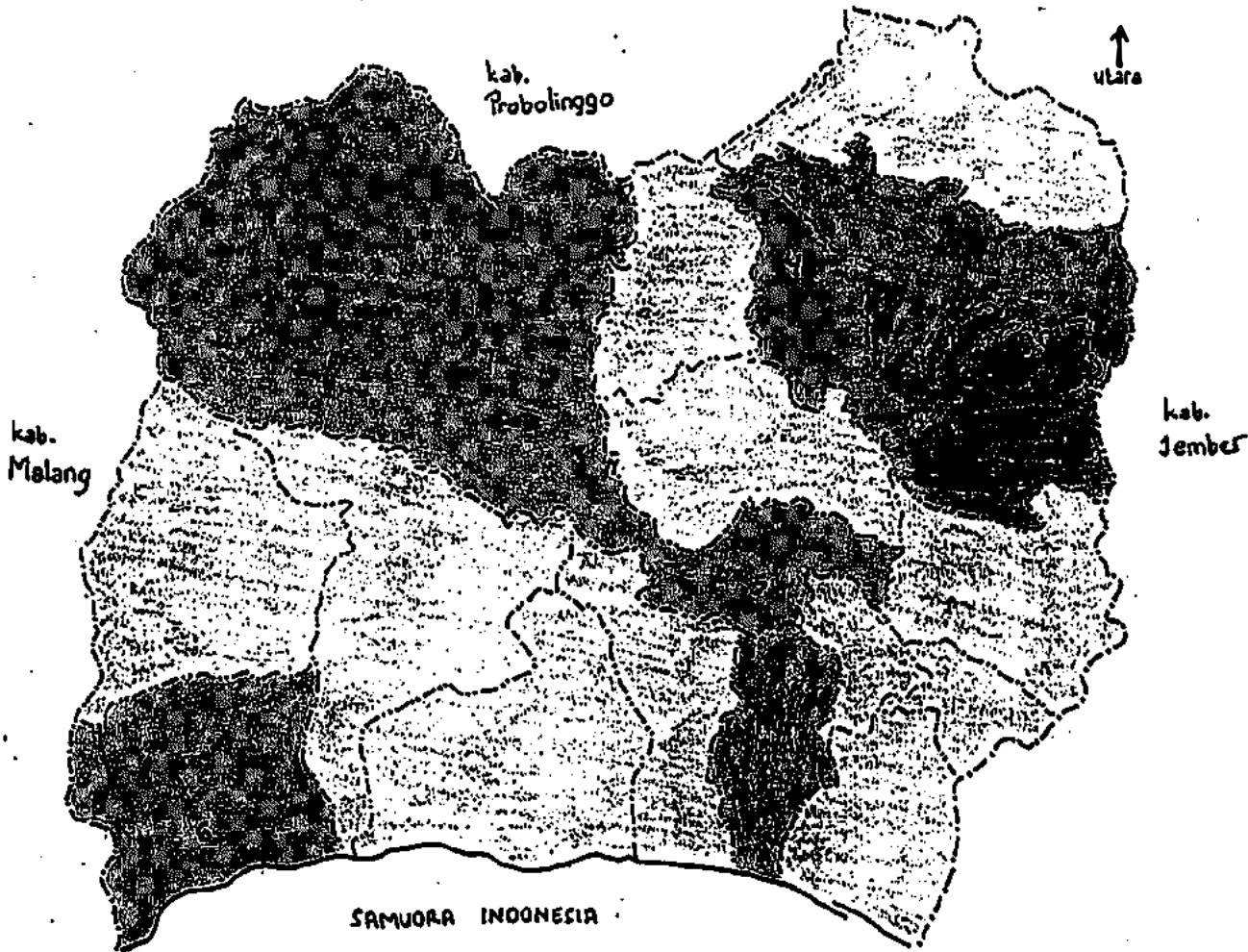


Pemakaian Leksikal Bahasa Jawa baku sebesar 96,29%



PETA 41

PEMAKAIAN LEKSIKAL BAHASA MADURA
DI KABUPATEN LUMAJANG



Pemakaian Leksikal Bahasa Madura sebesar 0% - 33,33%



Pemakaian Leksikal Bahasa Madura sebesar 66,66% - 76,19%

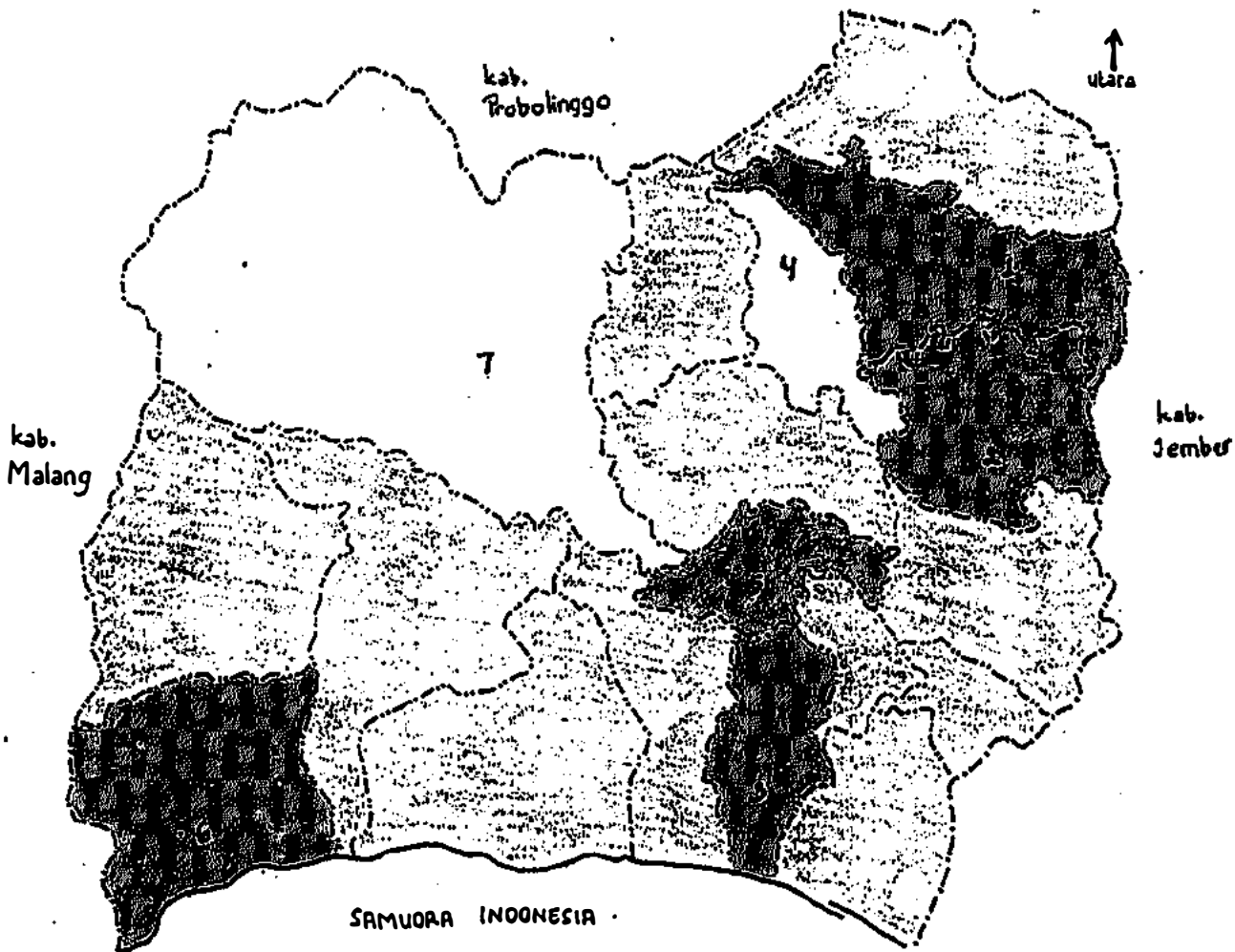


Pemakaian Leksikal Bahasa Madura sebesar 95,23%

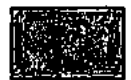


PETA 42

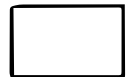
DAERAH PEMAKAIAN BAHASA JAWA
DIALEK JAWA TIMURAN



Daerah inti dialek Jawa-timuran



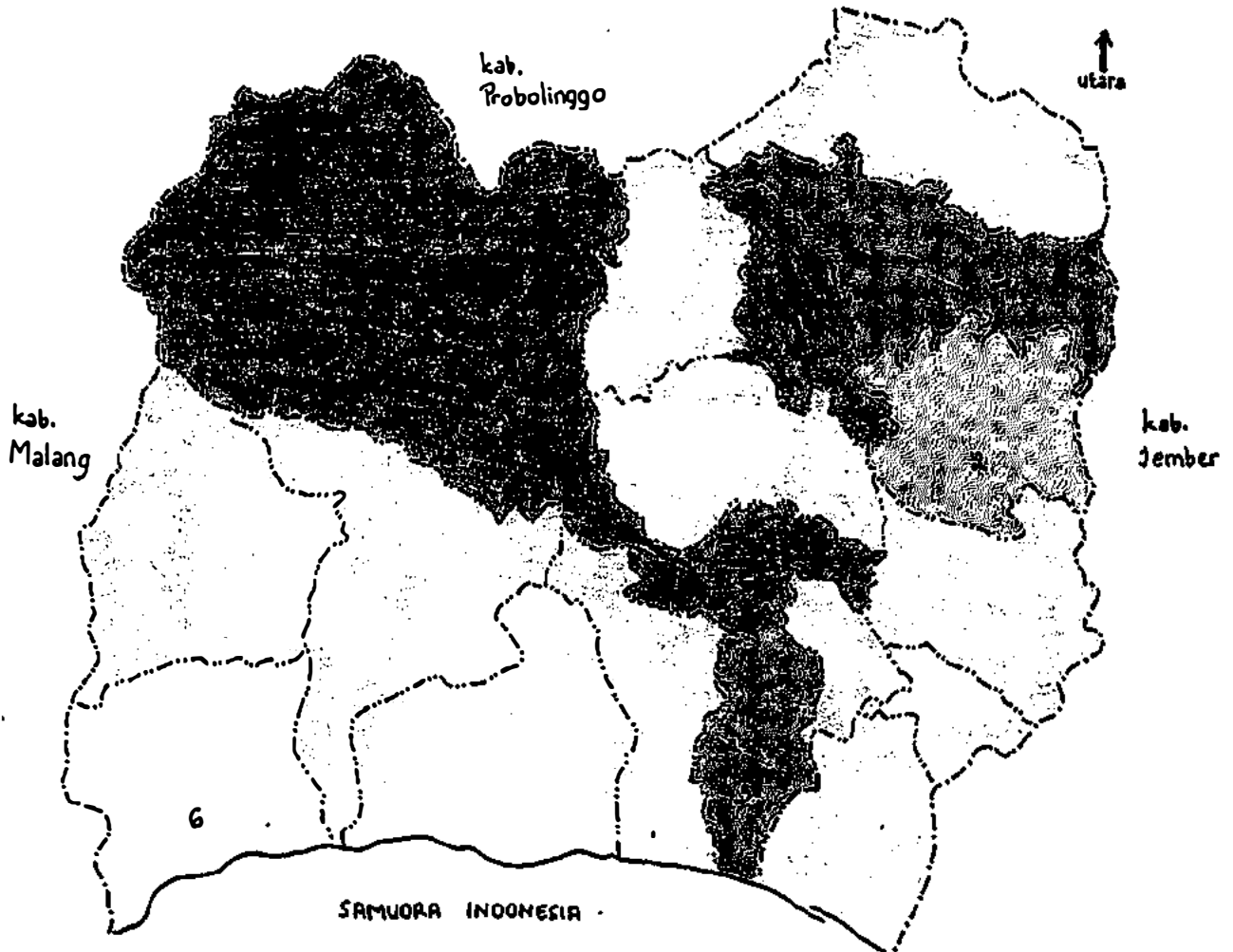
Daerah pakai dialek Jawa-timuran



Daerah pengaruh dialek Jawa-timuran



SITUASI KEBAHASAAN DI KABUPATEN LUMAJANG

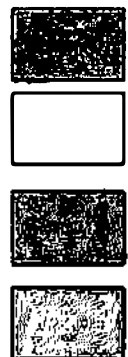


Daerah pemakaian bahasa Jawa DJt

Daerah pemakaian bahasa Jawa (Jawa baku)

Daerah pemakaian bahasa Jawa dan Madura

Daerah pemakaian bahasa Madura



DAFTAR INFORMAN

no	nama	umur	pendidikan	Jenis kelamin
1	Suwarso	55	SMA	Laki-laki
2	Sukir	60	SPG	Laki-laki
3	sckaryati	64	Sekolah rakyat	perempuan
4	Sumik	65	-	perempuan
5	Farida	30	MA	perempuan
6	Sampir	40	SMP	perempuan
7	Supriyanto	47	SMA	Laki-laki
8	Sri	52	SD	perempuan
9	Ahmad	31	SMA	Laki-laki
10	Lilik	31	SMA	perempuan
11	Harso	47	SMP	Laki-laki
12	Mbah Man	63	-	Laki-laki
13	Suratno	63	SD	Laki-laki
14	Farut	37	SMP	Laki-laki

DAFTAR TANYAAN INFORMAN

- Nama :
Umur :
Pendidikan :
Pekerjaan :
Tempat lahir :
Asal Orang tua :
Asal Istri :
Etnis :
- Bahasa yang digunakan setiap hari :
Kemampuan bahasa : a. Jawa c. Indonesia
b. Madura d.
- Sering bepergian ke luar Lumajang : ya/tidak
Pernah tinggal di daerah lain : ya/tidak
Lama tinggal di luar Lumajang :th/bln
- Adat istiadat yang masih dilakukan : () tingkepan () sepasaran
() tah lilan () satu suro
.....
- Kesenian yang dilakukan : () karapan sapi () tayub
() wayang kulit
.....
- Cerita lisan di masyarakat :
Peninggalan sejarah :
Apakah carok masih dilakukan :
Penyebab dan pelaksanaan carok :

Daftar Leksikon

Sistem kekerabatan

1. kakak
2. nonok
3. ayah
4. ibu
5. kakak perempuan
6. kakak laki-laki
7. adik
8. anak
9. anak pertama
10. anak terakhir
11. kemenakan
12. istri
13. suami
14. menantu
15. mertua

Kata Ganti, Sapaan, Kata Depan, dan Konjungsi

1. saya
2. kamu
3. dia
4. orang
5. pang. perempuan kecil
6. pang. laki-laki kecil
7. orang
8. laki-laki
9. perempuan
10. dengan
11. karena
12. di (mana)
13. ke (mana)
14. bagaimana
15. kalau
16. tidak
17. ya
18. tahu
19. ada
20. lain
21. nama
22. siapa

23. segera
24. akan

Tubuh dan Baglannya

1. kepala
2. rambut
3. kulit
4. tangan
5. pinggang
6. kaki
7. perut
8. pusar
9. leher
10. hidung
11. telinga
12. mulut
13. ludah
14. lidah
15. gigi
16. kuku
17. jantung
18. usus
19. darah
20. mata
21. jari
22. hati
23. lutut
24. tulang

Tanaman dan Baglannya

1. akar
2. batang
3. daun
4. buah
5. padi
6. mangga
7. pohon
8. rumput
9. pisang
10. nangka

11. apukat
12. benih
13. bunga
14. rambutan

14. tayub
15. perempatan
16. pertigaan
17. jalan
18. gubuk
19. panen
20. surau

Binatang dan bagiannya

1. telur
2. ekor
3. sayap
4. anjing
5. ayam
6. sapi
7. kerbau
8. kuda
9. itik
10. kambing
11. burung
12. ular
13. ikan
14. cacing
15. kutu (rambut)
16. tikus
17. bulu
18. binatang
19. daging

Peralatan dan Perlengkapan

1. pacul
2. bajak
3. cobek
4. bakul
5. niru
6. abu
7. kundung
8. pisau
9. piring
10. caping
11. tikar
12. tongkat
13. orang-orangan sawah
14. pakaian
15. peci
16. sarung
17. mukena

Kehidupan Desa dan Masyarakat

1. kepala desa
2. balai desa
3. dukun bayi
4. khitanan
5. kenduri
6. upacara kematian 40 hari
7. upacara kematian 100 hari
8. upacara kematian tahun ke-1
9. upacara kematian tahun ke-2
10. tingkepan
11. pemuka agama
12. hamil
13. karapan

Waktu, Musim, Keadaan Alam, dan Arah

1. Malam
2. siang
3. pagi
4. sore
5. tahun
6. timur
7. barat
8. utara
9. selatan
10. hujan
11. panas
12. dingin
13. langit
14. awan

11. dorong
12. tiup
13. ciurn
14. tarik
15. kelahi
16. potong
17. belah
18. gali
19. lari
20. renang
21. terbang
22. main
23. pergi
24. (ber) nafas
25. peras
26. gosok
27. cuci
28. nyanyi
29. pegang
30. (ter) tawa
31. teriak
32. (ber)kata
33. hitung
34. ikat
35. jahit
36. jatuh
37. baring
38. (me)lihat
39. bunuh

Bilangan

1. satu
2. dua
3. tiga
4. empat
5. lima
6. seratus
7. seribu
8. empat puluh
9. sedikit
10. banyak
11. semua